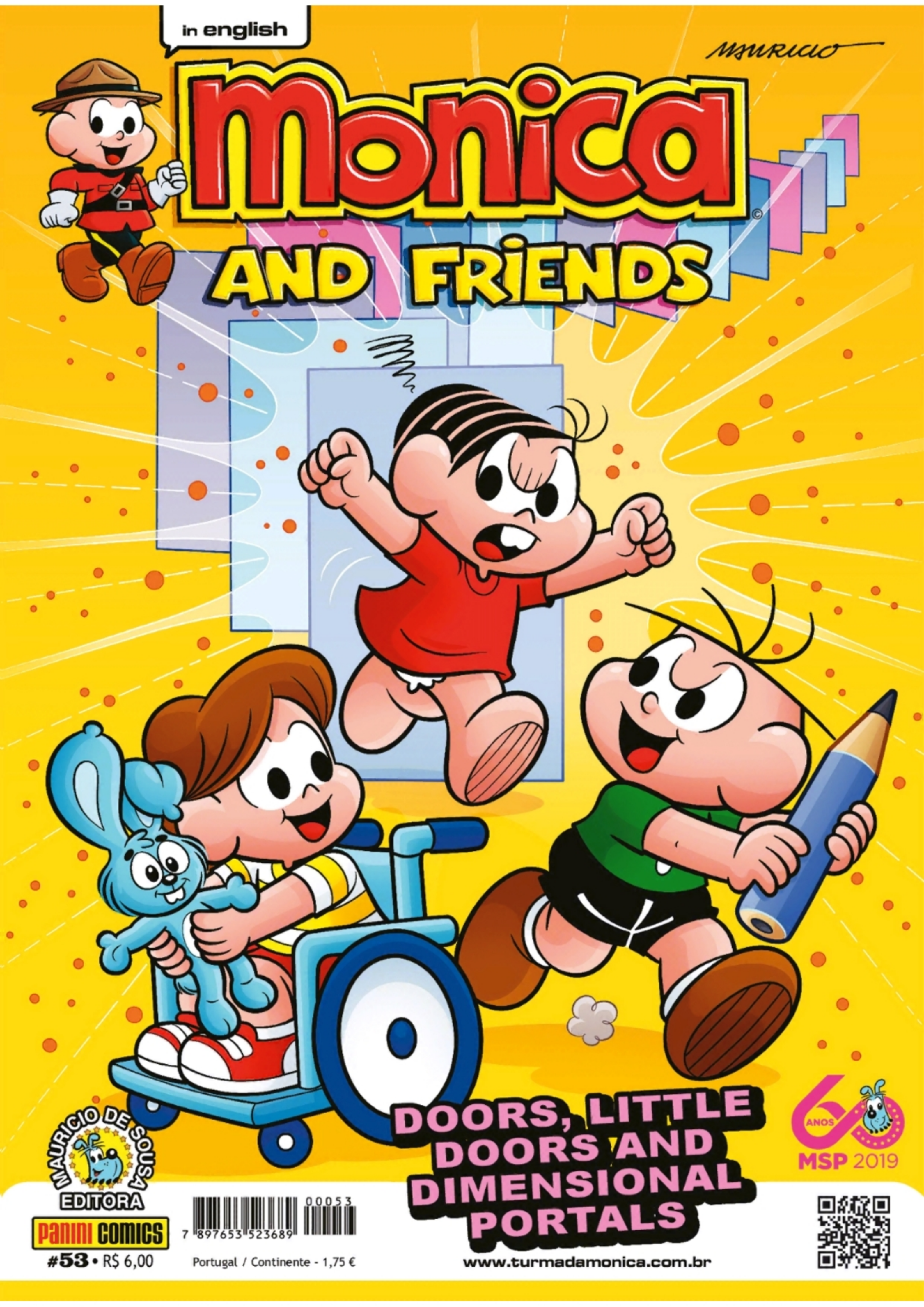

in english
MAURICIO
Monica ©
AND FRIENDS
DOORS, LITTLE DOORS AND DIMENSIONAL PORTALS
60 ANOS
MSP 2019
MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
#53 • R$ 6,00
00053
7 897653 523689
Portugal / Continente - 1,75 €
www.turmadamonica.com.br

Monica© AND FRIENDS

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

PANINI COMICS

© MSP - BRASIL/2019

A FUN GROUP OF SIX AND SEVEN YEAR OLDS, EACH ONE WITH A DIFFERENT PERSONALITY. MONICA IS A LITTLE BUCK TOOTHED AS WELL AS VERY STRONG AND USES HER PLUSH RABBIT, SAMSON, TO DEFEND HERSELF WHEN THE BOYS PRANK HER. JIMMY FIVE'S SPEECH HAS HIS 'R'S SOUND LIKE 'W'S, HE HAS FIVE STRANDS OF HAIR ATOP HIS HEAD, AND IS ALWAYS COMING UP WITH "INFALLIBLE" PLANS AGAINST MONICA. SMUDGE IS VERY CREATIVE AND EVEN MORE SO SCARED OF WATER, WHICH INCLUDES TAKING A BATH. MAGGY IS A SWEET GIRL WITH A HUGE APPETITE, ESPECIALLY WHEN IT COMES TO WATERMELONS. ANYONE CAN RELATE TO AT LEAST A FEW OF THE VARIOUS PERSONALITIES OF MONICA AND FRIENDS AND EVERYONE LOVES THE COMICS THAT NOW BRING BRAND NEW STORIES IN PORTUGUESE (TURMA DA MÔNICA), ENGLISH (MONICA AND FRIENDS), AND SPANISH (MÓNICA Y SUS AMIGOS).

Monica and Friends

SEE THE MEANING OF SOME WORDS IN: ENGLISH / PORTUGUESE / SPANISH

VEJA AQUI O SIGNIFICADO DE ALGUMAS PALAVRAS EM: INGLÊS / PORTUGUÊS / ESPANHOL

AQUÍ TIENES EL SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS EN: INGLÉS / PORTUGUÉS / ESPAÑOL

GLOSSARY/ GLOSSÁRIO/ GLOSARIO

DOORS, LITTLE DOORS AND DIMENSIONAL PORTALS

English	Portuguese	Spanish
Marathon	Maratona	Maratón
Narrow	Estreito	Angosto
Pencil	Lápis	Lápiz
Ramp	Rampa	Rampa
Wide	Largo	Ancho

DANCING WITH THE GANG!

English	Portuguese	Spanish
Couple	Casal	Pareja
Judge	Jurado	Juez
Rehearsal	Ensaio	Ensayo
Stage	Palco	Escenario
To draw	Desenhar	Dibujar

GET AWAY FROM HERE, HERO!

English	Portuguese	Spanish
Careful	Cuidado	Cuidado
Ectothermic	Ectotérmico	Ectotérmico
Intergalactic	Intergaláctico	Intergaláctico
Spaceship	Nave	Nave
Trapped	Encurralado	Acorralado
Worm	Minhoca	Lombriz
Zombie	Zumbi	Zombi

FORGETTABLE

English	Portuguese	Spanish
Answer	Resposta	Respuesta
Birthday	Aniversário	Cumpleaños
Password	Senha	Contraseña
To remember	Lembrar	Acordar
Volcano	Vulcão	Volcán
Yesterday	Ontem	Ayer

Jimmy Five

WHEN *JIMMY FIVE* SPEAKS, HE SOMETIMES USES THE "W" INSTEAD OF THE "R", WHICH DOESN'T HAPPEN WHEN HE THINKS OR WRITES. SO... WHEN JIMMY FIVE SAYS... HE MEANS...

DOORS, LITTLE DOORS AND DIMENSIONAL PORTALS

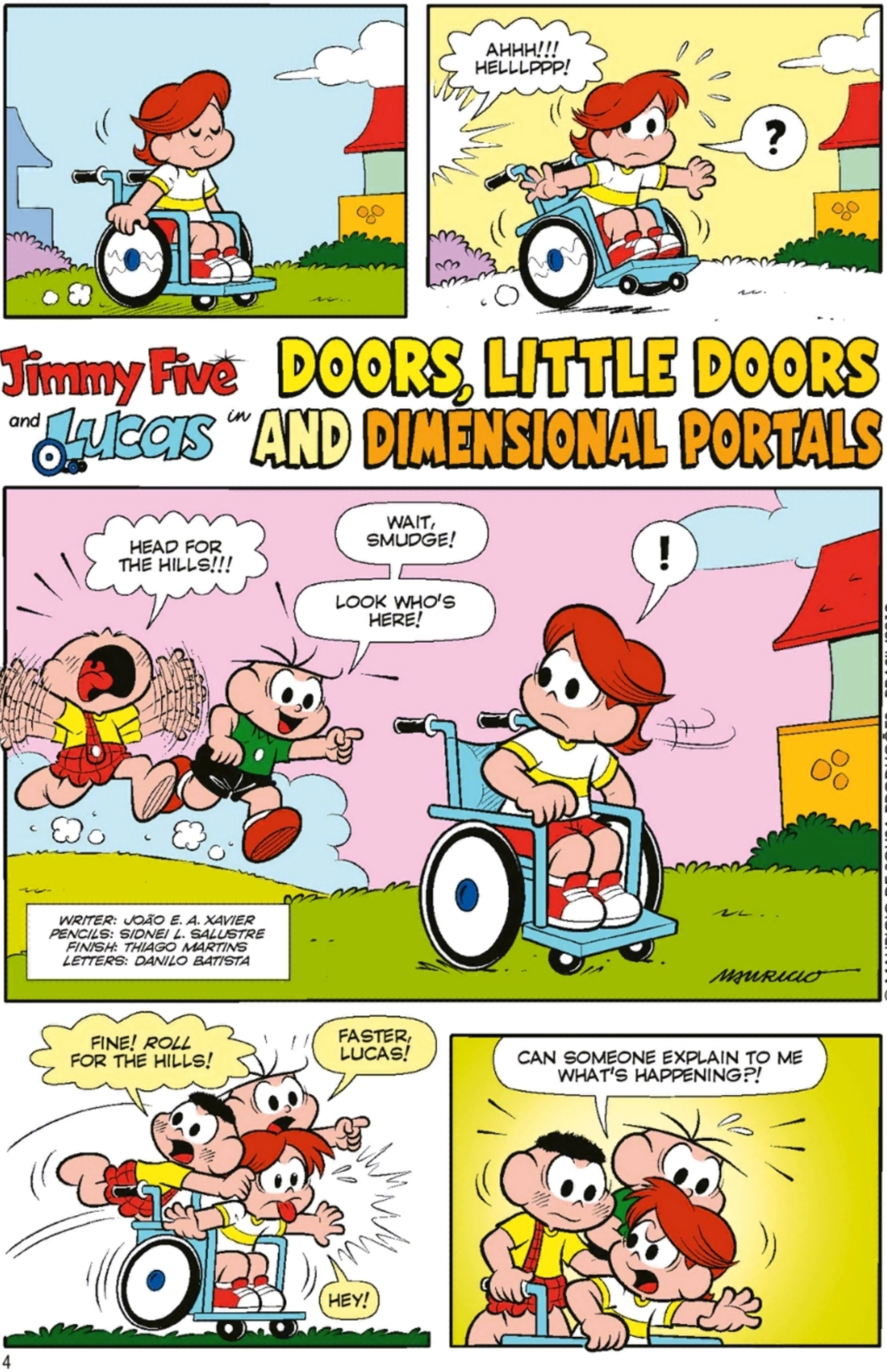
Jimmy Five says	He means
Appweciate	Appreciate
Bowing	Boring
Bwain	Brain
Bwight	Bright
Cowawd	Coward
Doows	Doors
Gwound	Ground
Huwy	Hurry
Jewemiah	Jeremiah
Mawina	Marina
Suwpwising	Surprising
Tuwbo	Turbo
Tuwn	Turn
Wabbit	Rabbit
Wats	Rats
Weally	Really
Wight	Right
Wisk	Risk
Wun	Run

DANCING WITH THE GANG!

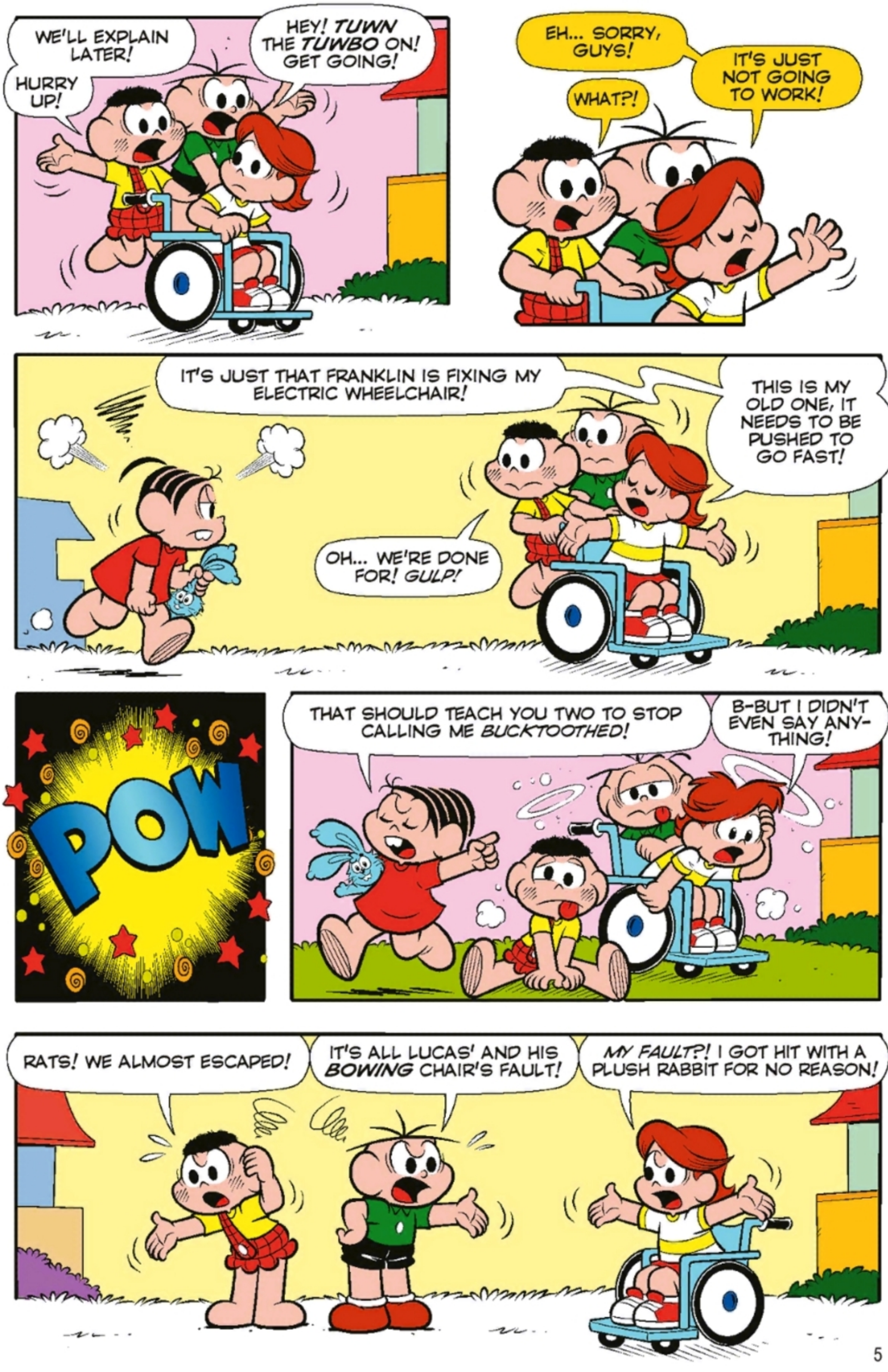
Jimmy Five says	He means
Desewve	Deserve
Pwetty	Pretty
Pwove	Prove
Supewior	Superior
Wowk	Work

MAURICIO

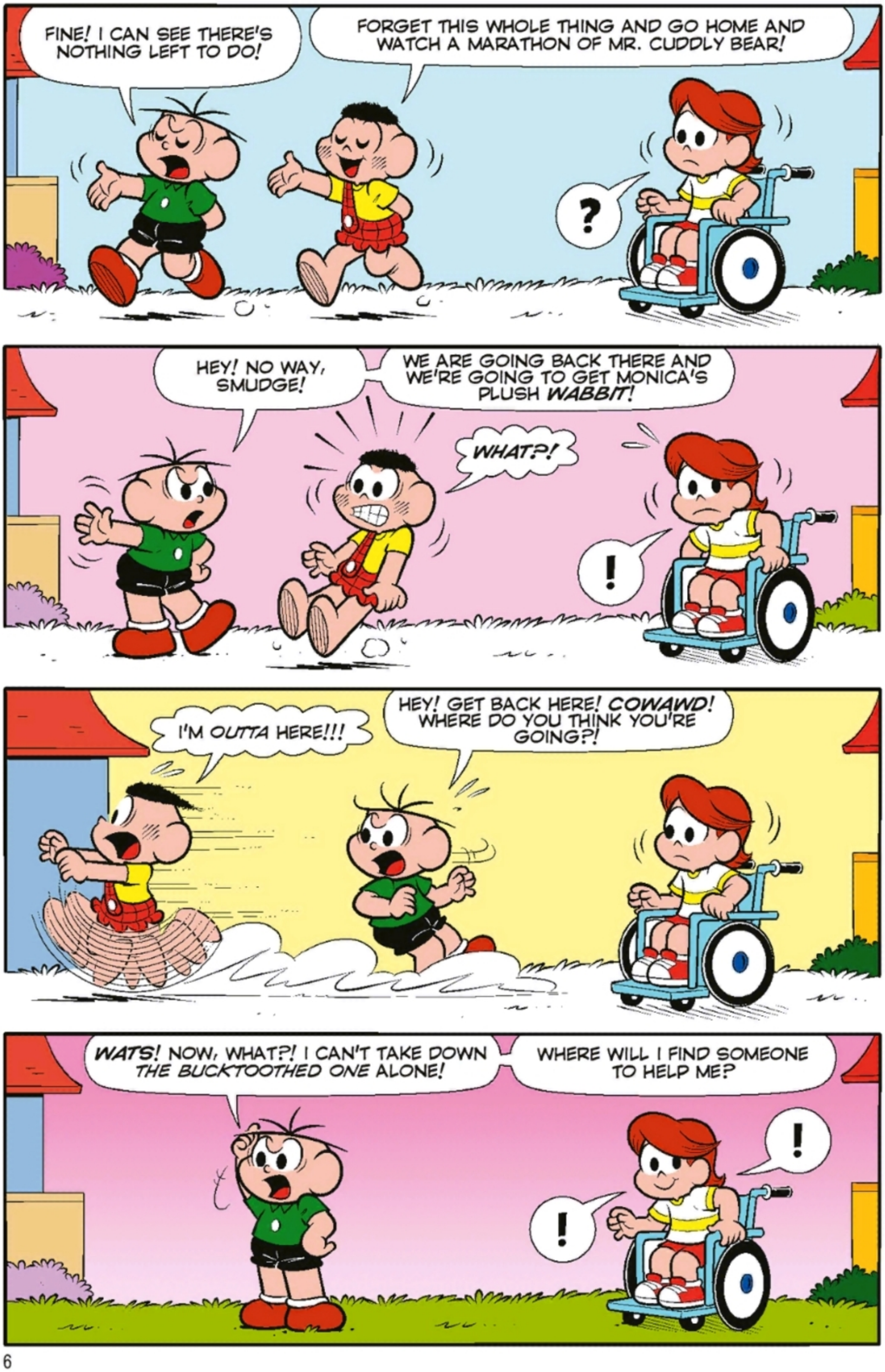
QUICK, JIMMY FIVE! MONICA IS ON HER WAY!
WELAX! I JUST HAVE TO DWAW A DOOR WITH THE MAGIC PENCIL!
SCRIBBLE
SCRIBBLE
WILL IT WORK?
OF COUWSE, IT WILL! MAWINA DOES IT ALL THE TIME!
MAURICIO
REALLY?
FOR SURE! SEE?
SWOOP
I DOUBT THE BUCK-TOOTHED ONE WILL EVER FIND US NOW!

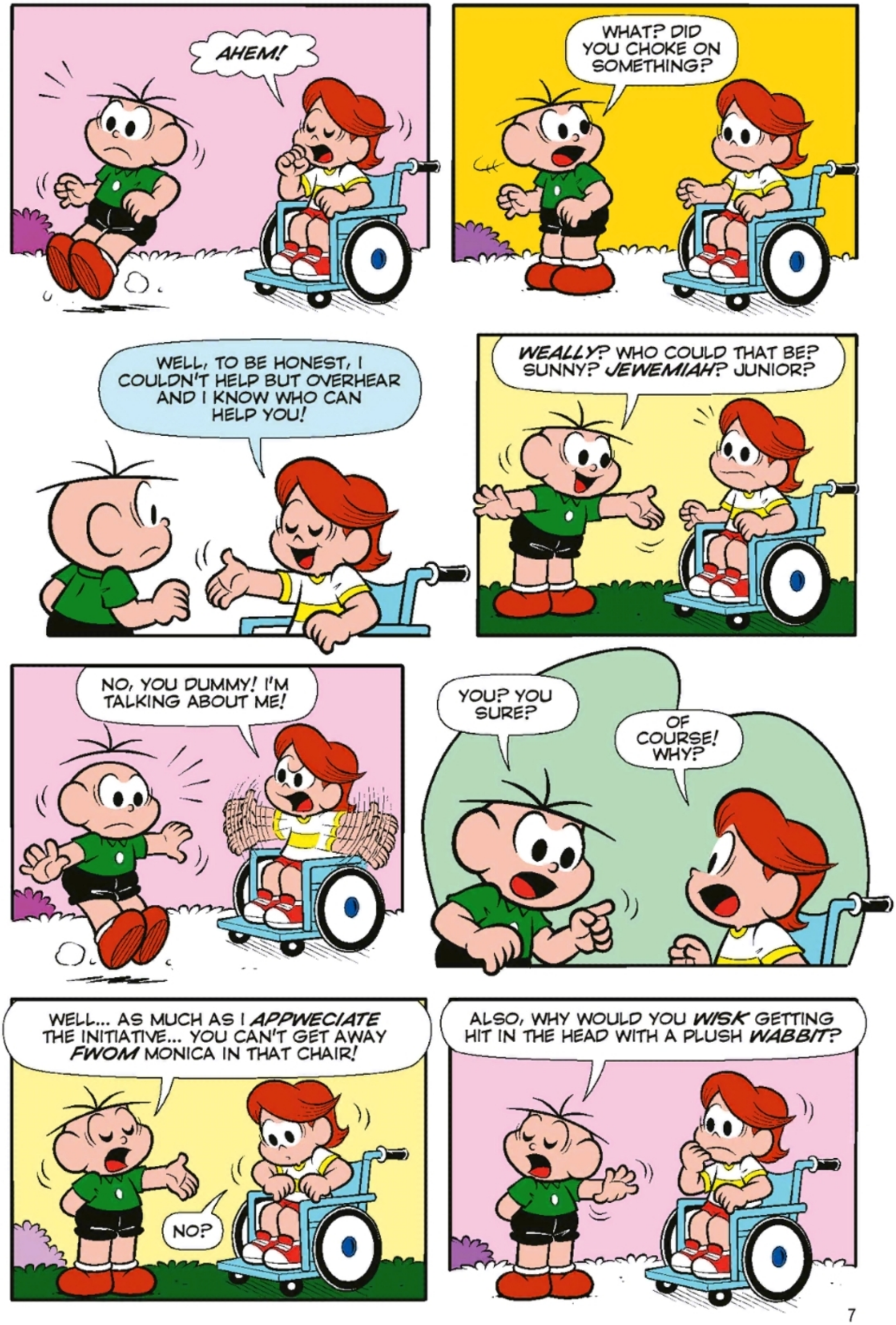


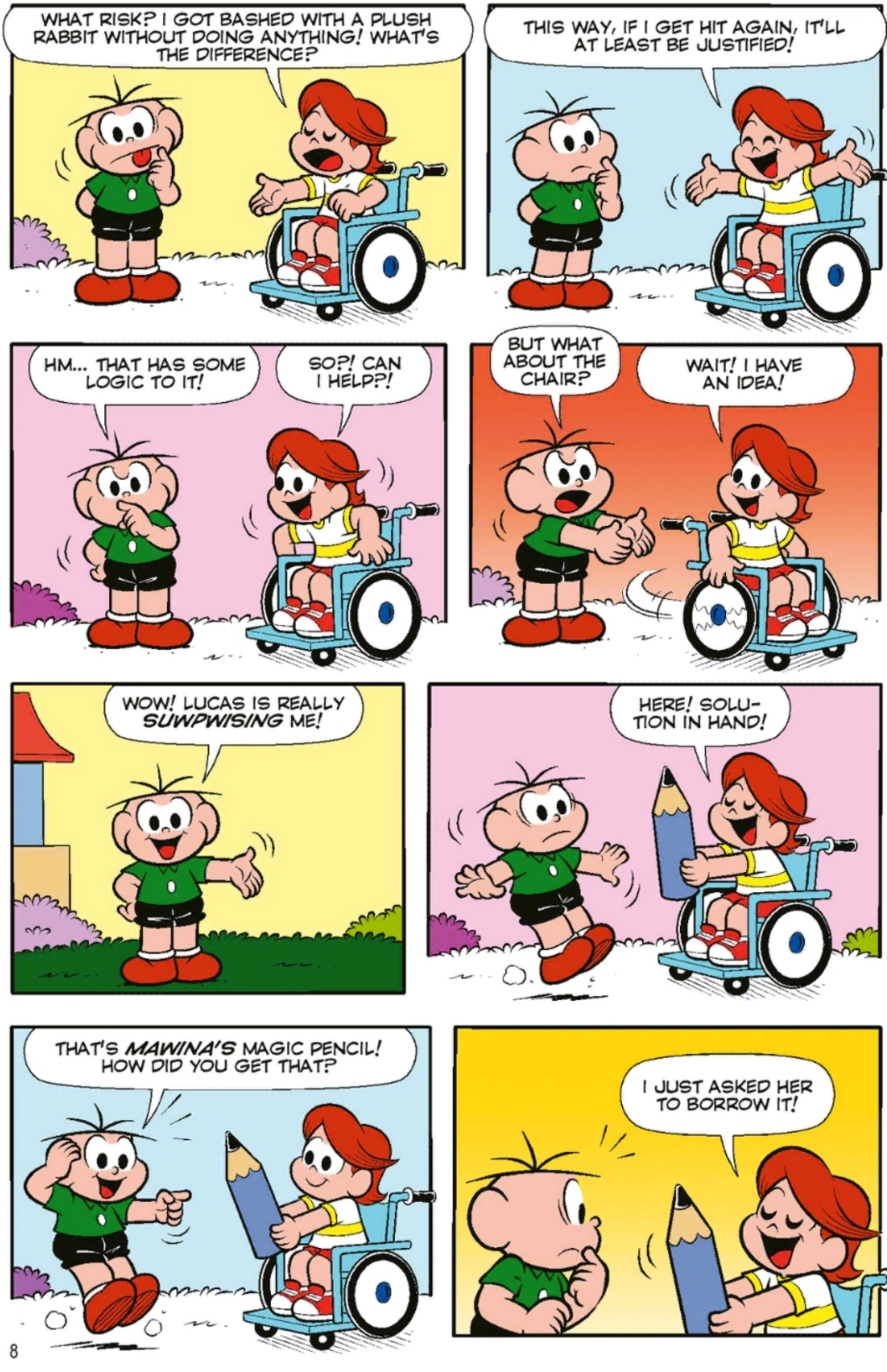
© MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES - BRASIL/2019

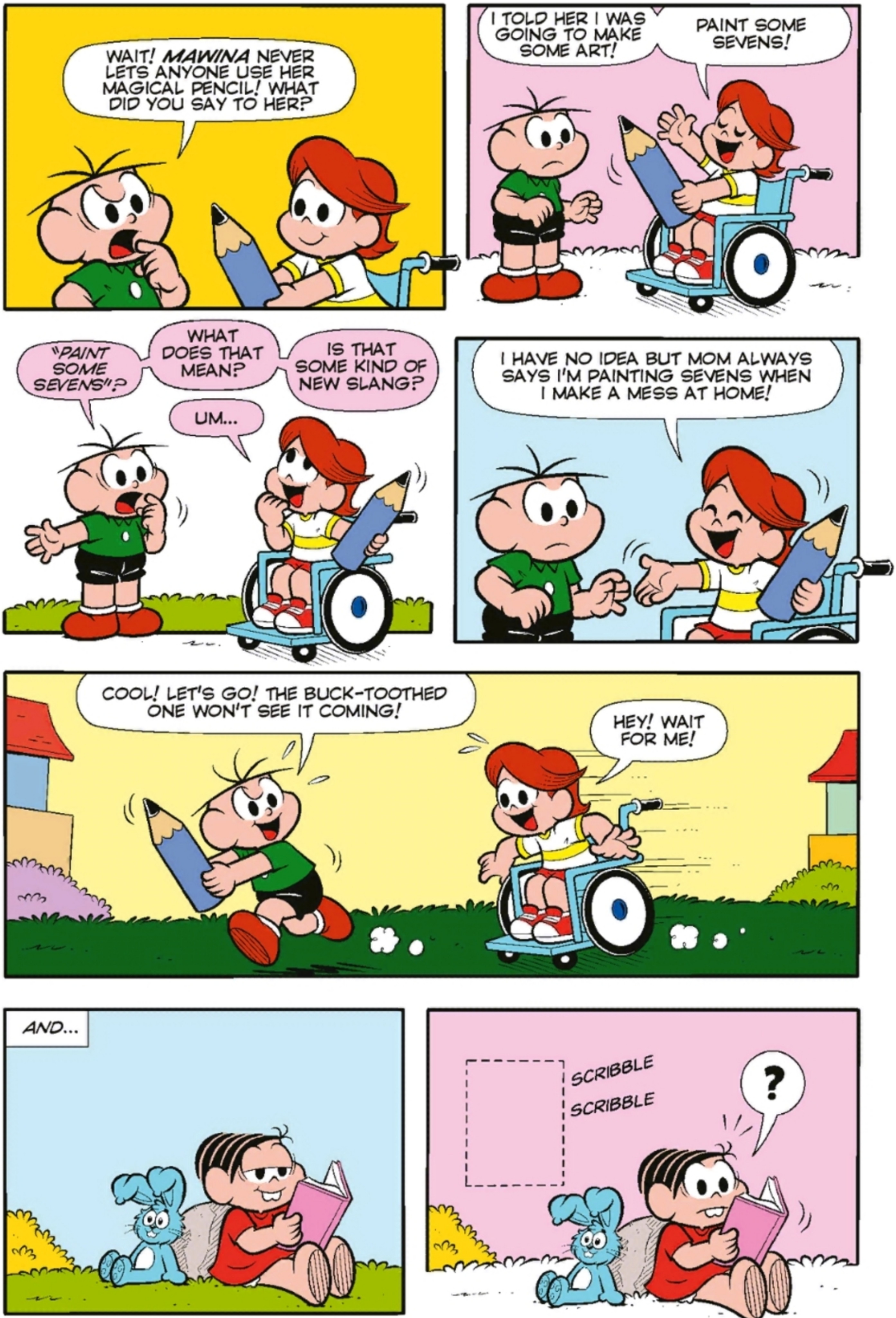


WE'LL EXPLAIN LATER!
HURRY UP!
HEY! TUWN THE TUWBO ON! GET GOING!
EH... SORRY, GUYS!
WHAT?!
IT'S JUST NOT GOING TO WORK!
IT'S JUST THAT FRANKLIN IS FIXING MY ELECTRIC WHEELCHAIR!
THIS IS MY OLD ONE, IT NEEDS TO BE PUSHED TO GO FAST!
OH... WE'RE DONE FOR! GULP!
POW
THAT SHOULD TEACH YOU TWO TO STOP CALLING ME BUCKTOOTHED!
B-BUT I DIDN'T EVEN SAY ANY-THING!
RATS! WE ALMOST ESCAPED!
IT'S ALL LUCAS' AND HIS BOWING CHAIR'S FAULT!
MY FAULT?! I GOT HIT WITH A PLUSH RABBIT FOR NO REASON!

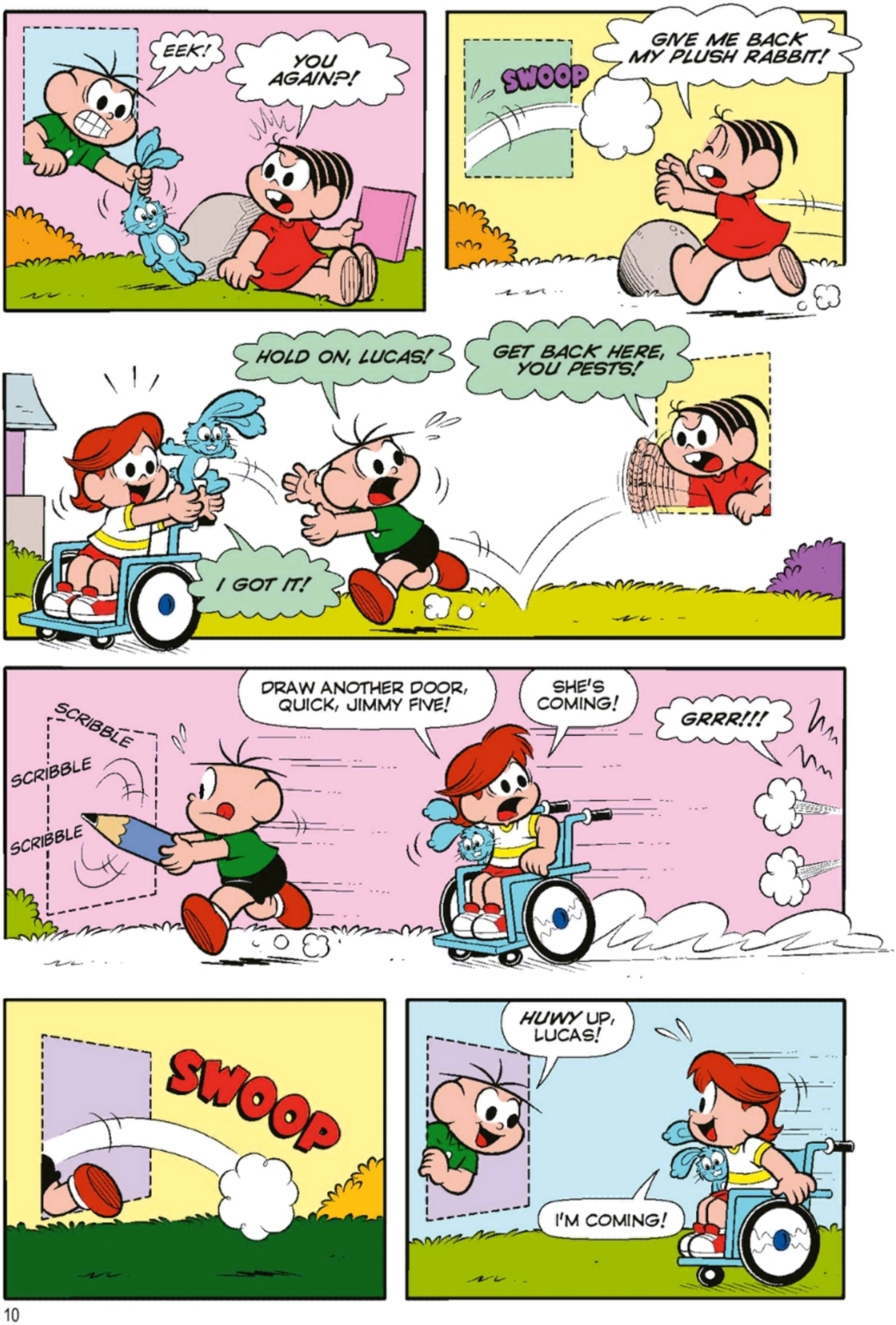

FINE! I CAN SEE THERE'S NOTHING LEFT TO DO!
FORGET THIS WHOLE THING AND GO HOME AND WATCH A MARATHON OF MR. CUDDLY BEAR!
?
HEY! NO WAY, SMUDGE!
WE ARE GOING BACK THERE AND WE'RE GOING TO GET MONICA'S PLUSH WABBIT!
WHAT?!
!
I'M OUTTA HERE!!!
HEY! GET BACK HERE! COWAWD! WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING?!
WATS! NOW, WHAT?! I CAN'T TAKE DOWN THE BUCKTOOTHED ONE ALONE!
WHERE WILL I FIND SOMEONE TO HELP ME?
!
!

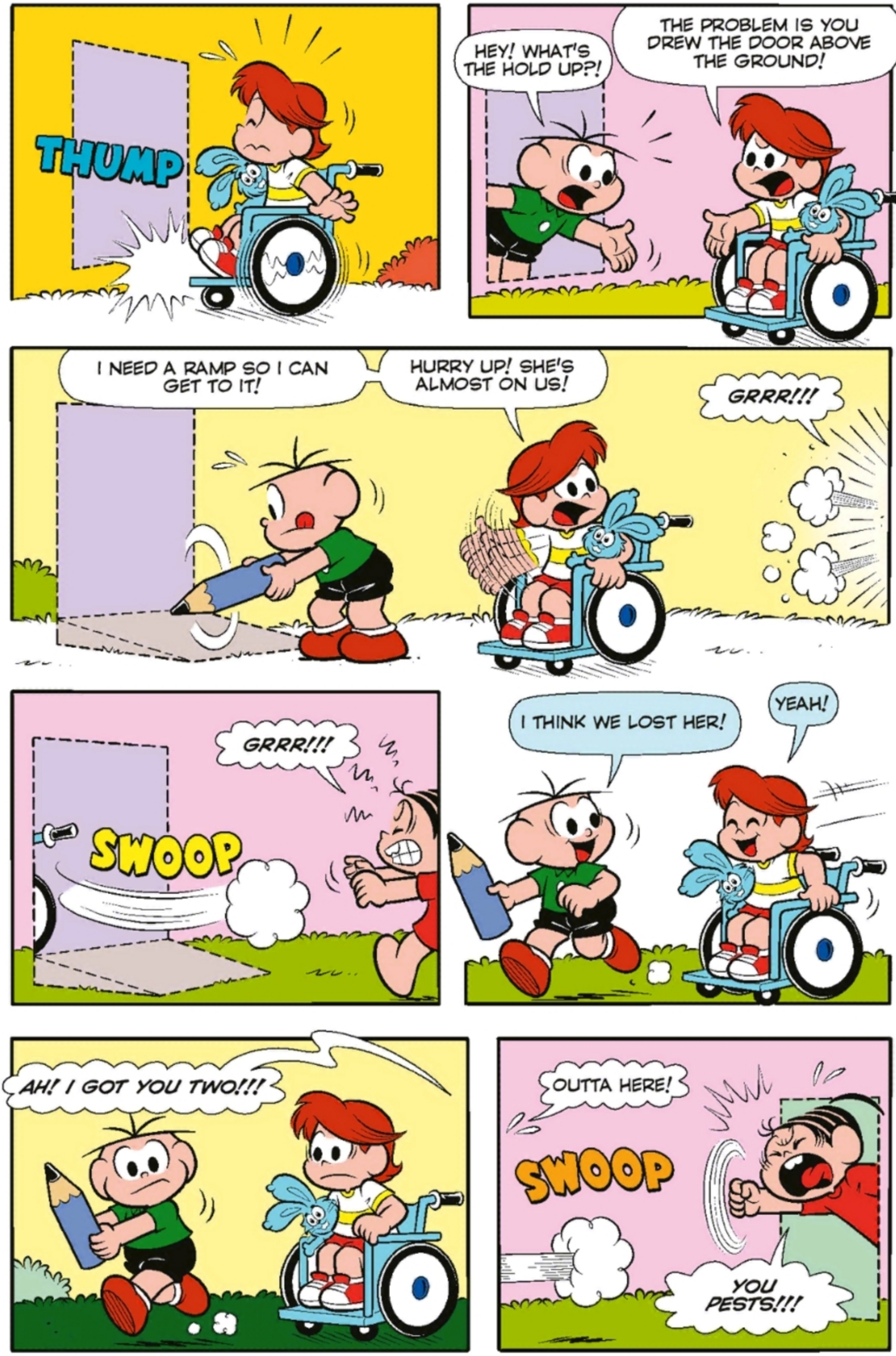

AHEM!
WHAT? DID YOU CHOKE ON SOMETHING?
WELL, TO BE HONEST, I COULDN'T HELP BUT OVERHEAR AND I KNOW WHO CAN HELP YOU!
WEALLY? WHO COULD THAT BE? SUNNY? JEWEMIAH? JUNIOR?
NO, YOU DUMMY! I'M TALKING ABOUT ME!
YOU? YOU SURE?
OF COURSE! WHY?
WELL... AS MUCH AS I APPWECIATE THE INITIATIVE... YOU CAN'T GET AWAY FWOM MONICA IN THAT CHAIR!
NO?
ALSO, WHY WOULD YOU WISK GETTING HIT IN THE HEAD WITH A PLUSH WABBIT?


WHAT RISK? I GOT BASHED WITH A PLUSH RABBIT WITHOUT DOING ANYTHING! WHAT'S THE DIFFERENCE?
THIS WAY, IF I GET HIT AGAIN, IT'LL AT LEAST BE JUSTIFIED!
HM... THAT HAS SOME LOGIC TO IT!
SO?! CAN I HELP?!
BUT WHAT ABOUT THE CHAIR?
WAIT! I HAVE AN IDEA!
WOW! LUCAS IS REALLY *SUWPWISING* ME!
HERE! SOLU-TION IN HAND!
THAT'S *MAWINA'S* MAGIC PENCIL! HOW DID YOU GET THAT?
I JUST ASKED HER TO BORROW IT!

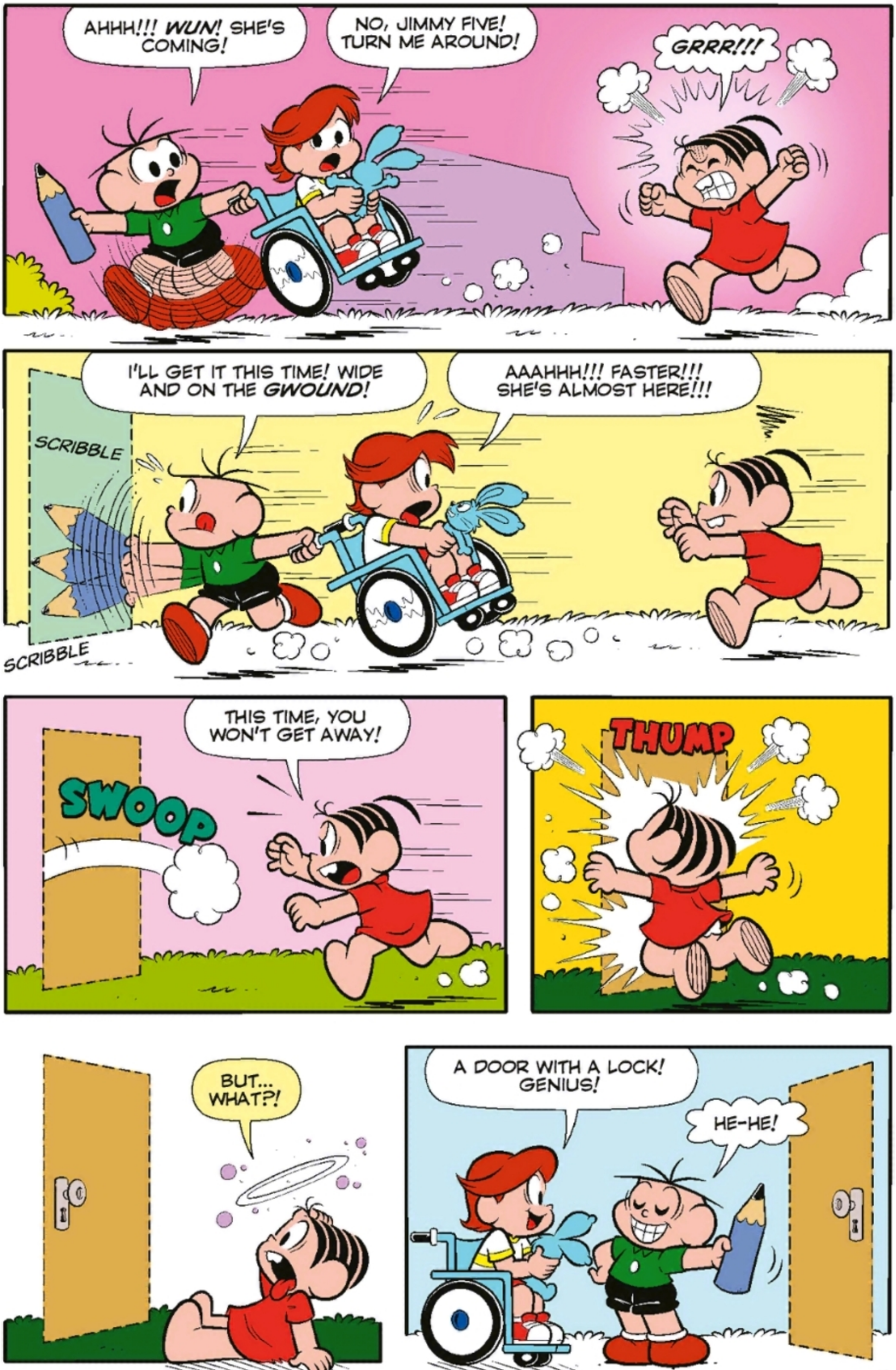


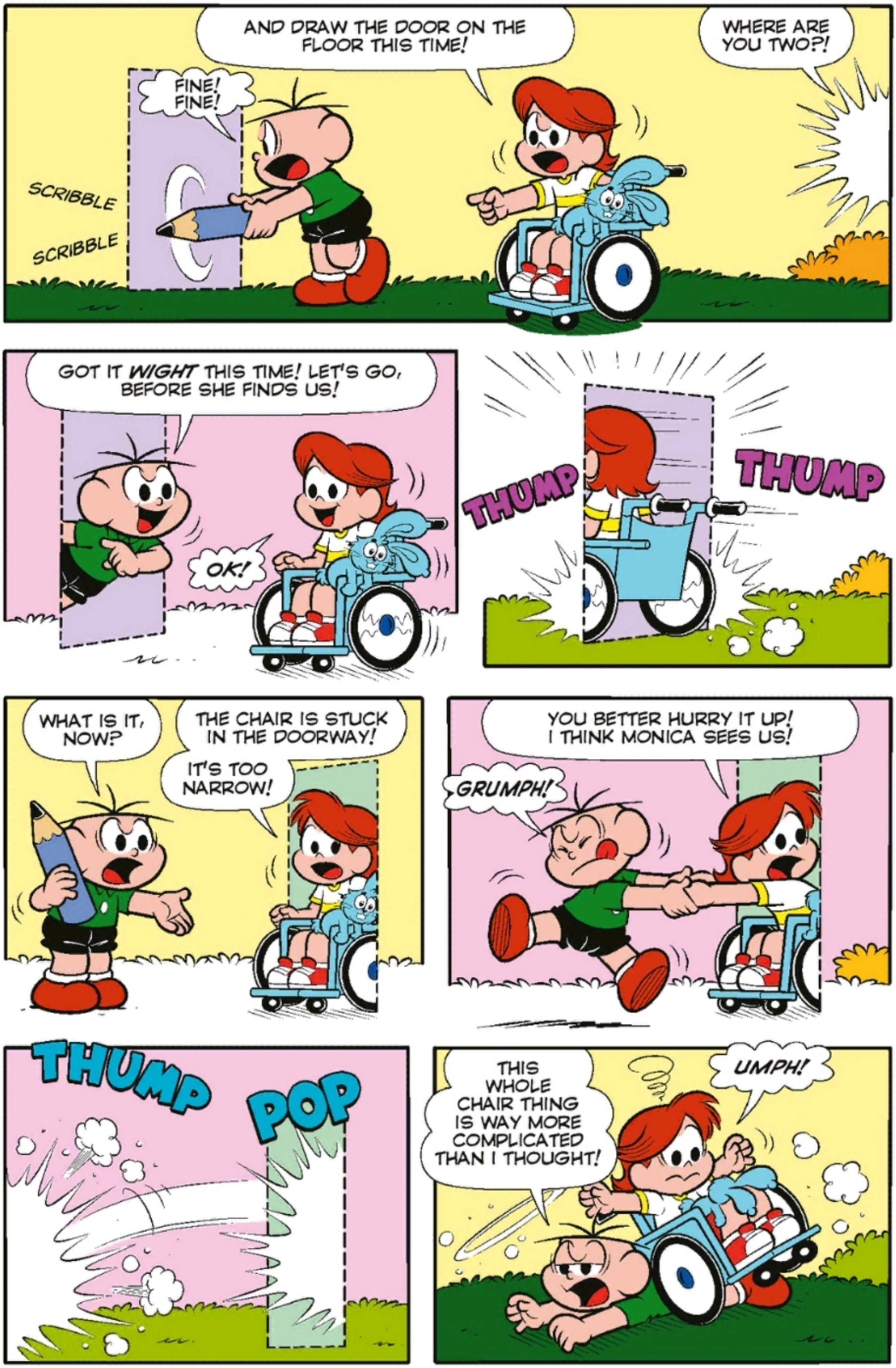
WAIT! MAWINA NEVER LETS ANYONE USE HER MAGICAL PENCIL! WHAT DID YOU SAY TO HER?
I TOLD HER I WAS GOING TO MAKE SOME ART!
PAINT SOME SEVENS!
"PAINT SOME SEVENS"?
WHAT DOES THAT MEAN?
IS THAT SOME KIND OF NEW SLANG?
UM...
I HAVE NO IDEA BUT MOM ALWAYS SAYS I'M PAINTING SEVENS WHEN I MAKE A MESS AT HOME!
COOL! LET'S GO! THE BUCK-TOOTHED ONE WON'T SEE IT COMING!
HEY! WAIT FOR ME!
AND...
SCRIBBLE
SCRIBBLE
?


EEK!
YOU AGAIN?!
SWOOP
GIVE ME BACK MY PLUSH RABBIT!
HOLD ON, LUCAS!
GET BACK HERE, YOU PESTS!
I GOT IT!
SCRIBBLE
SCRIBBLE
SCRIBBLE
DRAW ANOTHER DOOR, QUICK, JIMMY FIVE!
SHE'S COMING!
GRRR!!!
SWOOP
HUWY UP, LUCAS!
I'M COMING!



THUMP
HEY! WHAT'S THE HOLD UP?!
THE PROBLEM IS YOU DREW THE DOOR ABOVE THE GROUND!
I NEED A RAMP SO I CAN GET TO IT!
HURRY UP! SHE'S ALMOST ON US!
GRRR!!!
GRRR!!!
SWOOP
I THINK WE LOST HER!
YEAH!
AH! I GOT YOU TWO!!!
OUTTA HERE!
SWOOP
YOU PESTS!!!


AHHH!!! WUN! SHE'S COMING!
NO, JIMMY FIVE! TURN ME AROUND!
GRRR!!!
I'LL GET IT THIS TIME! WIDE AND ON THE GWOUND!
AAAHHH!!! FASTER!!! SHE'S ALMOST HERE!!!
SCRIBBLE
SCRIBBLE
THIS TIME, YOU WON'T GET AWAY!
SWOOP
THUMP
BUT... WHAT?!
A DOOR WITH A LOCK! GENIUS!
HE-HE!

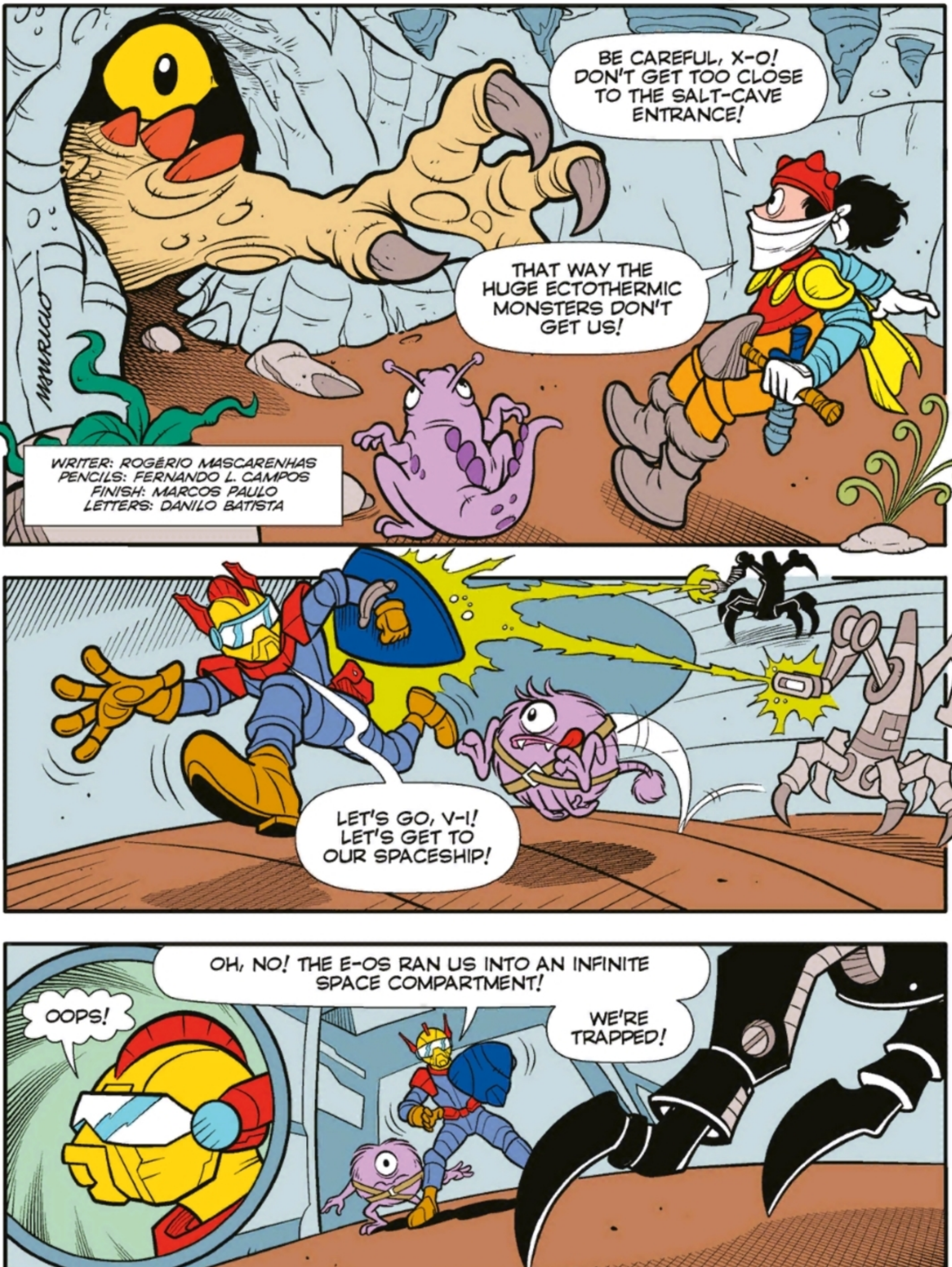

AND DRAW THE DOOR ON THE FLOOR THIS TIME!
WHERE ARE YOU TWO?!
FINE! FINE!
SCRIBBLE
SCRIBBLE
GOT IT WIGHT THIS TIME! LET'S GO, BEFORE SHE FINDS US!
OK!
THUMP
THUMP
WHAT IS IT, NOW?
THE CHAIR IS STUCK IN THE DOORWAY!
IT'S TOO NARROW!
YOU BETTER HURRY IT UP! I THINK MONICA SEES US!
GRUMPH!
THUMP
POP
THIS WHOLE CHAIR THING IS WAY MORE COMPLICATED THAN I THOUGHT!
UMPH!

AGAINST MY *BWIGHT* AND UNCHALLENGEABLE *BWAIN*, MONICA DOESN'T STAND A CHANCE!
MONICA, IS NO MORE!
CLICK
AHHH! HOW DID SHE UNLOCK THAT DOOR?!
HEEEY... IT'S MARINA!
OOPS!
PAINTING SEVENS, HUH?
TOLD YOU!
SORRY, MONICA! IT WAS JUST A JOKE!
HERE IS SAMSON!
AND YOUR PENCIL, A THOUSAND APOLOGIES!
HM... WHAT DO YOU THINK?
WELL, I'D VOTE WE BASH THEM OVER THE HEAD WITH MY PLUSH RABBIT!

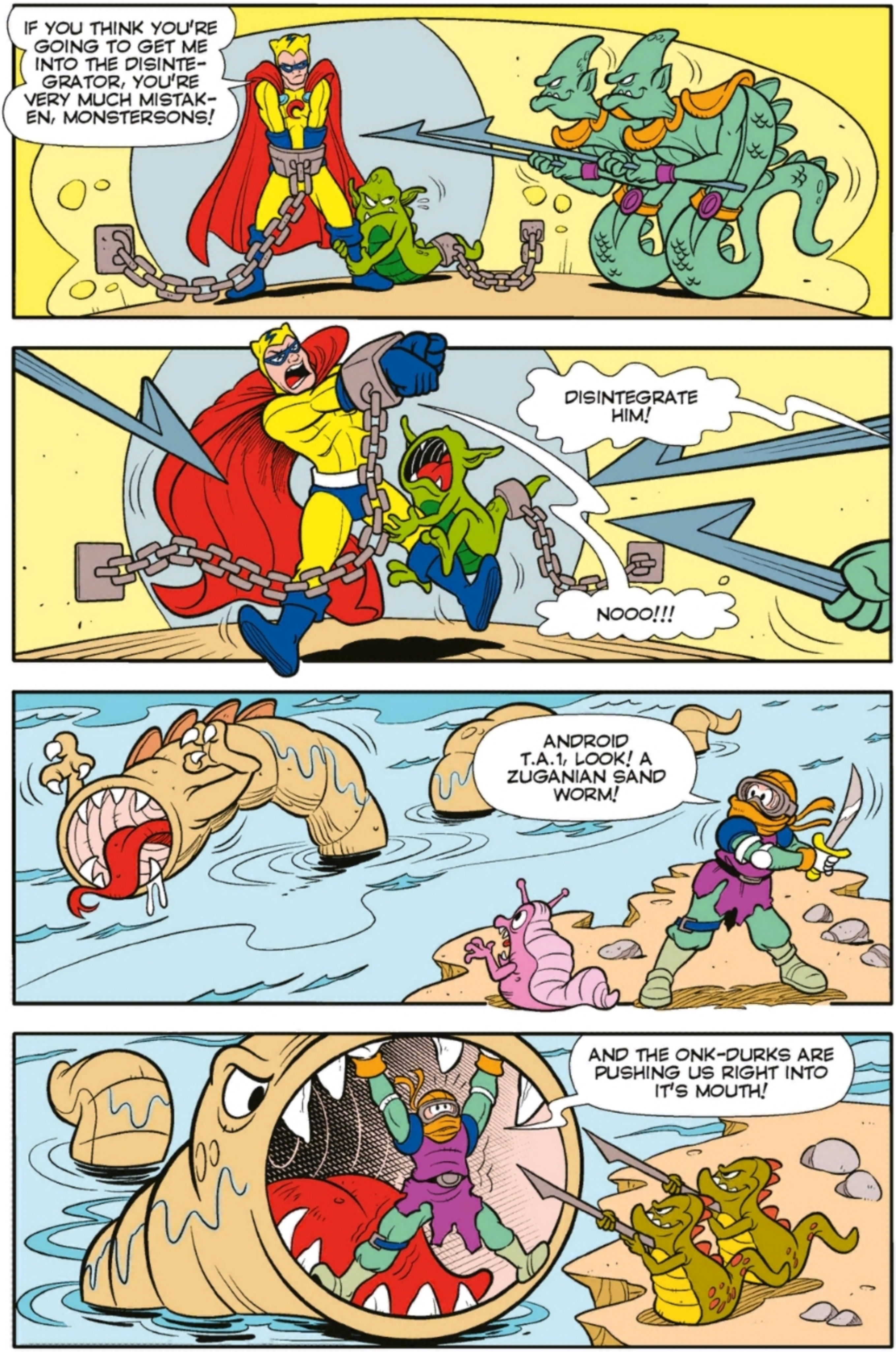
GULP!
NOOOO! I THINK I HAVE A BETTER IDEA!
WHAT IS IT?
AND...
YOU KNOW THAT DIFFICULTY YOU HAVE WITH SOME TYPES OF DOOWS?
YEAH!
WELL, I THINK I TOTALLY GET HOW YOU FEEL!
CHOOSE ANOTHER DOOR! THIS ISN'T THE EXIT AT ALL!
HOW ABOUT THAT ONE? THERE'S A RAMP!
END

SMUDGE in

GET AWAY FROM THERE, HERO!

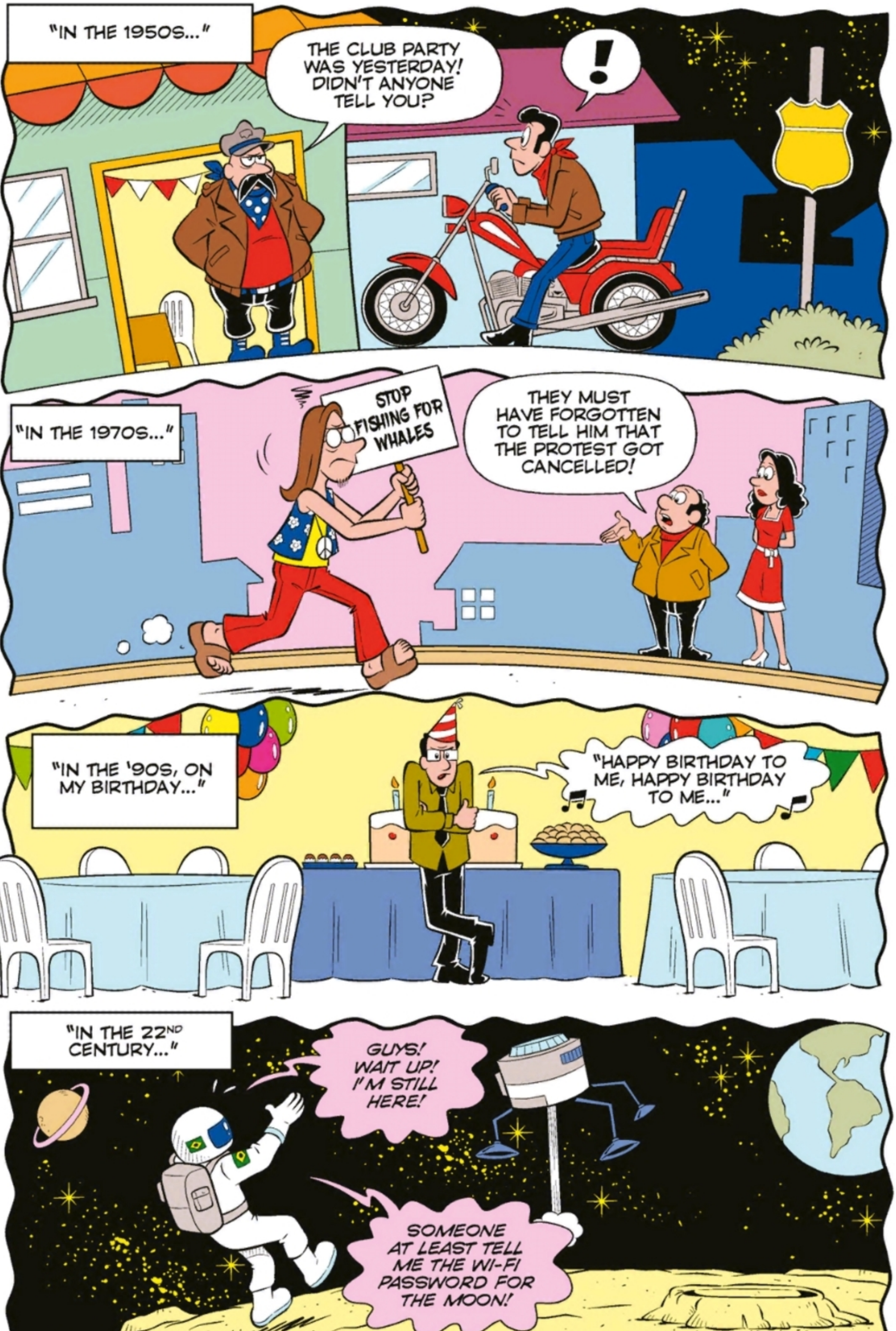


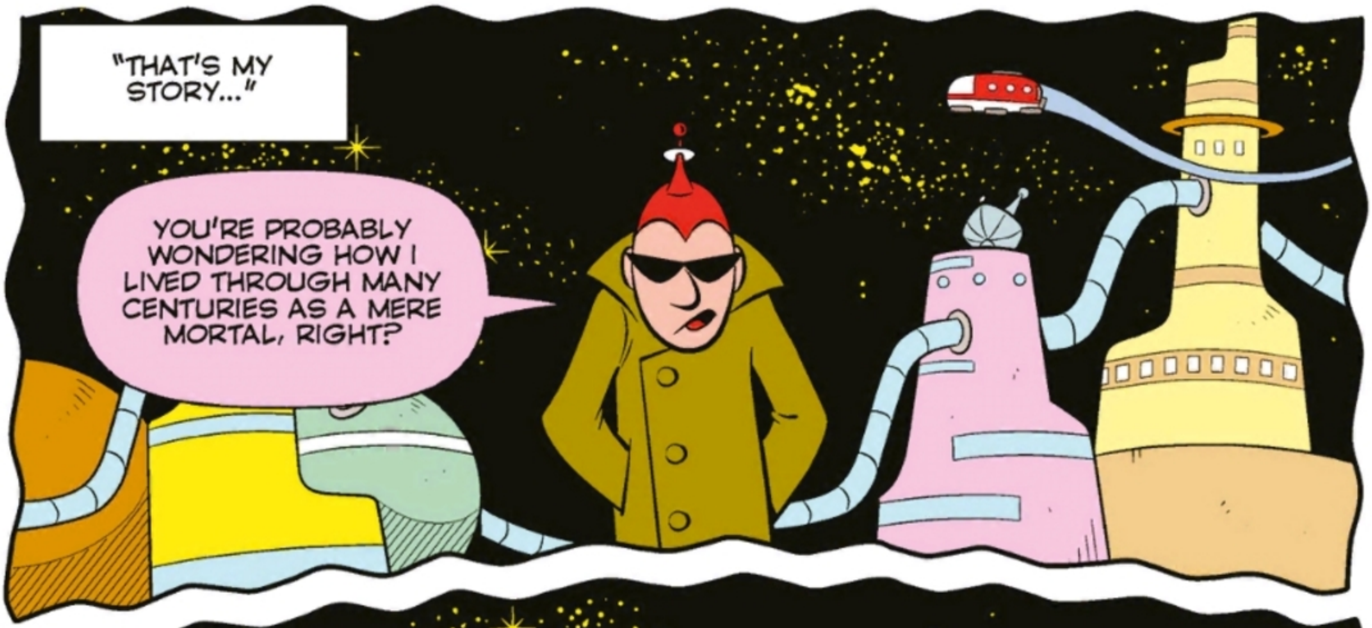
JUST AS I IMAGINED! THEY PUT US IN THE MOST HORRIBLE INTER-GALACTIC ARENA!
HE'S MAKING ME GET TOO CLOSE TO THE MARTIAN ZOMBIES!
NO!!! THEY GOT ME!
WHAT ARE YOUR LAST WORDS BEFORE BEING DISIN-TEGRATED, HERO?!


IF YOU THINK YOU'RE GOING TO GET ME INTO THE DISINTE-GRATOR, YOU'RE VERY MUCH MISTAK-EN, MONSTERSONS!
DISINTEGRATE HIM!
NOOO!!!
ANDROID T.A.1, LOOK! A ZUGANIAN SAND WORM!
AND THE ONK-DURKS ARE PUSHING US RIGHT INTO IT'S MOUTH!

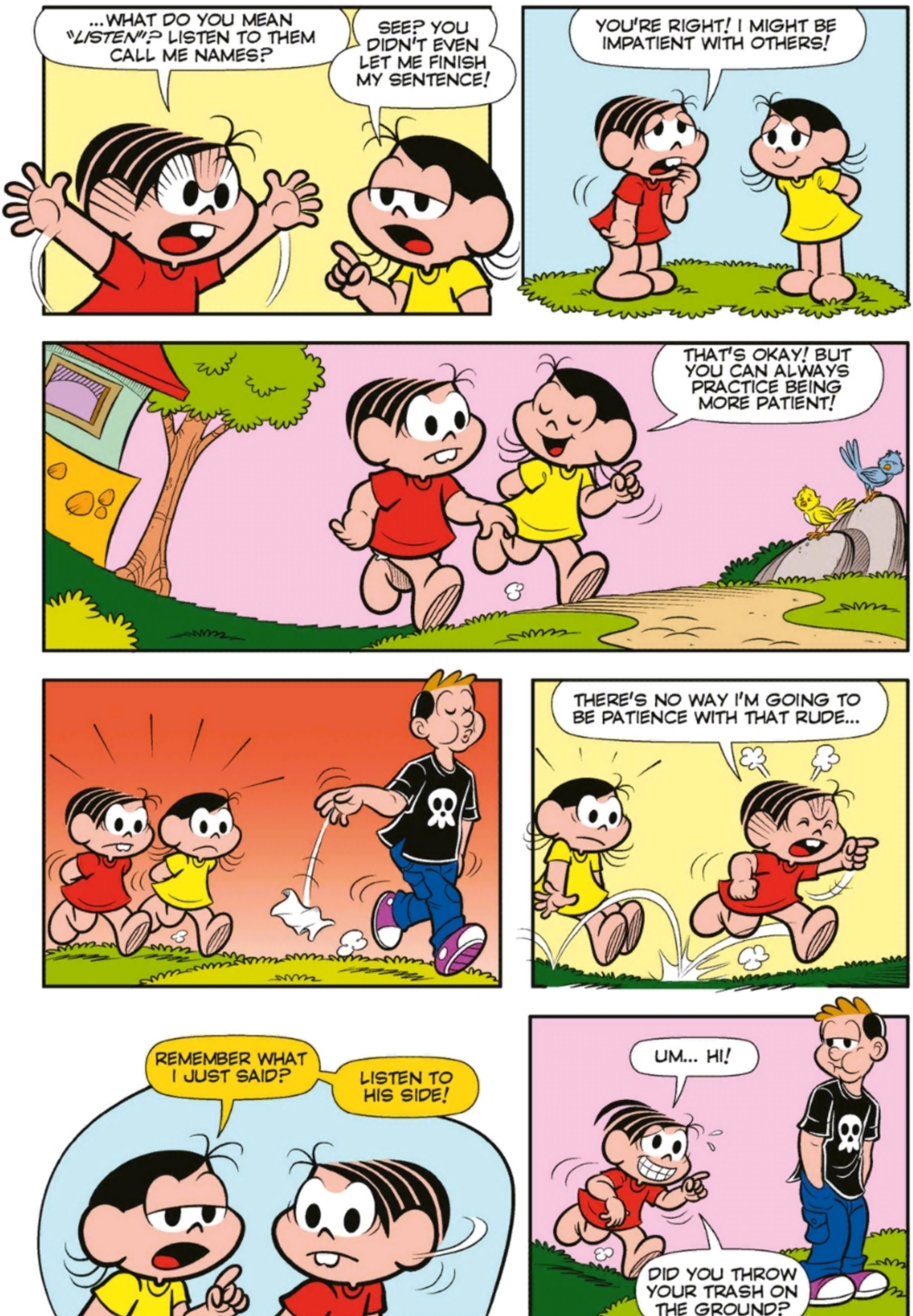
RUN T.A.1, RUN!!!
WHA'S HE DOING IN THAT WINDOW, ANYWAY?
THAT'S HOW HE PLAYS IN THE *WAIN*!
END

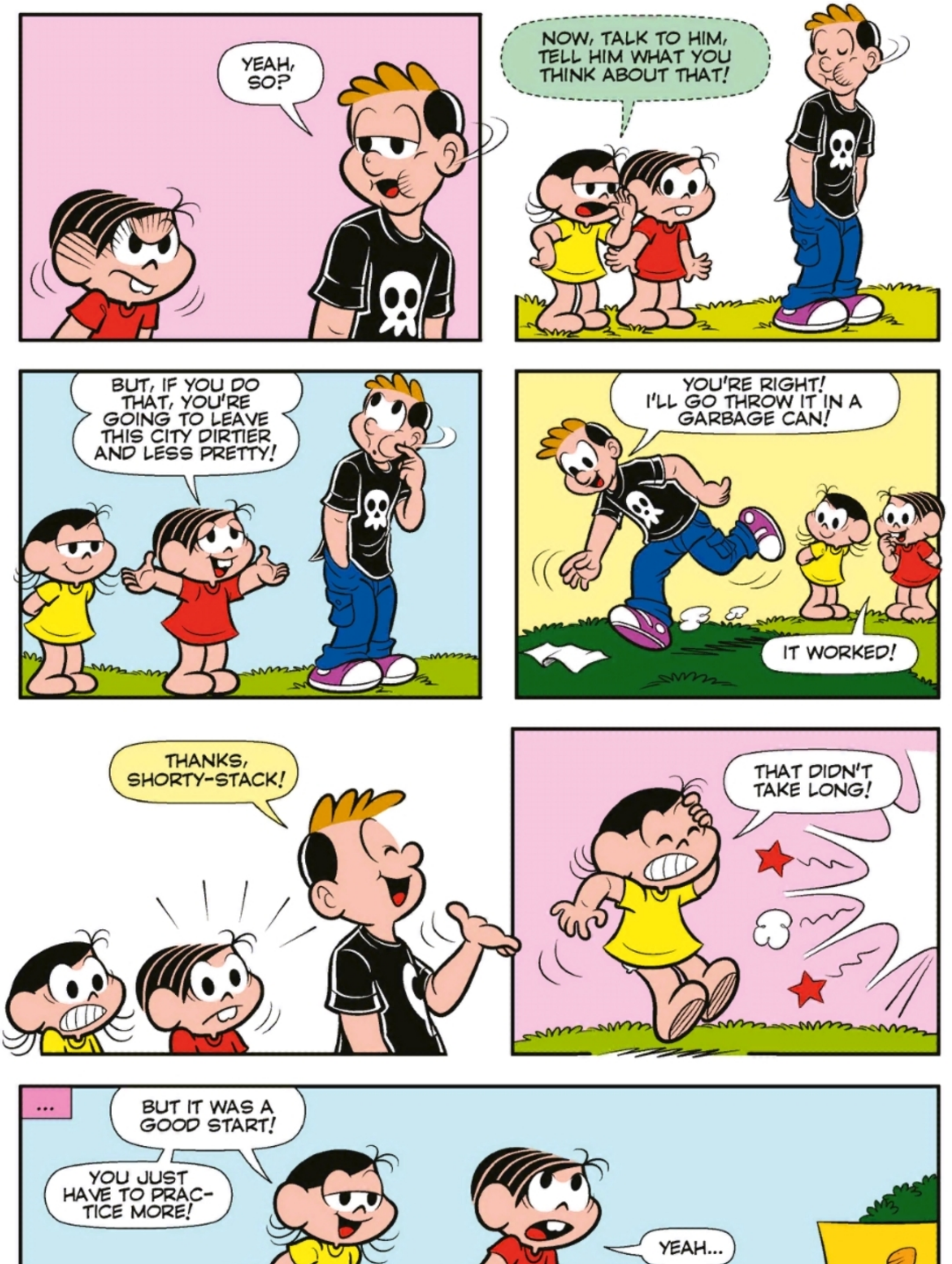
BUG-A-BOOO in FORGETTABLE
WRITER: ROGÉRIO MASCARENHAS
PENCILS: ENRIQUE VALDEZ
FINISH: THIAGO MARTINS
LETTERS: CARLOS KINA
"I'M KNOWN AS THIS, AND CALLED BY THIS NAME! IT'S NOT HARD TO KNOW WHY..."
"SINCE I WAS A CHILD, IT'S ALWAYS BEEN EASY FOR PEOPLE TO FORGET ABOUT ME!"
SORRY, SON! ONLY WHEN I GOT TO THE VILLAGE I SAW THAT YOU WEREN'T ON THE MAMMOTH WITH ME!
IT'S OKAY, DAD! JUST GLAD THIS TIME IT WASN'T AT THE VOLCANO!
MAURICIO
"WHEN I WAS OLDER, IT WASN'T DIFFERENT!"
I KNOW, ANOTHER COFFEE...
UM... I'M SURE SHE'LL BE HERE ANY MINUTE!


"IN THE 1950S..."
THE CLUB PARTY WAS YESTERDAY! DIDN'T ANYONE TELL YOU?
!
"IN THE 1970S..."
STOP FISHING FOR WHALES
THEY MUST HAVE FORGOTTEN TO TELL HIM THAT THE PROTEST GOT CANCELLED!
"IN THE '90S, ON MY BIRTHDAY..."
"HAPPY BIRTHDAY TO ME, HAPPY BIRTHDAY TO ME..."
"IN THE 22ND CENTURY..."
GUYS! WAIT UP! I'M STILL HERE!
SOMEONE AT LEAST TELL ME THE WI-FI PASSWORD FOR THE MOON!


"THAT'S MY STORY..."
YOU'RE PROBABLY WONDERING HOW I LIVED THROUGH MANY CENTURIES AS A MERE MORTAL, RIGHT?

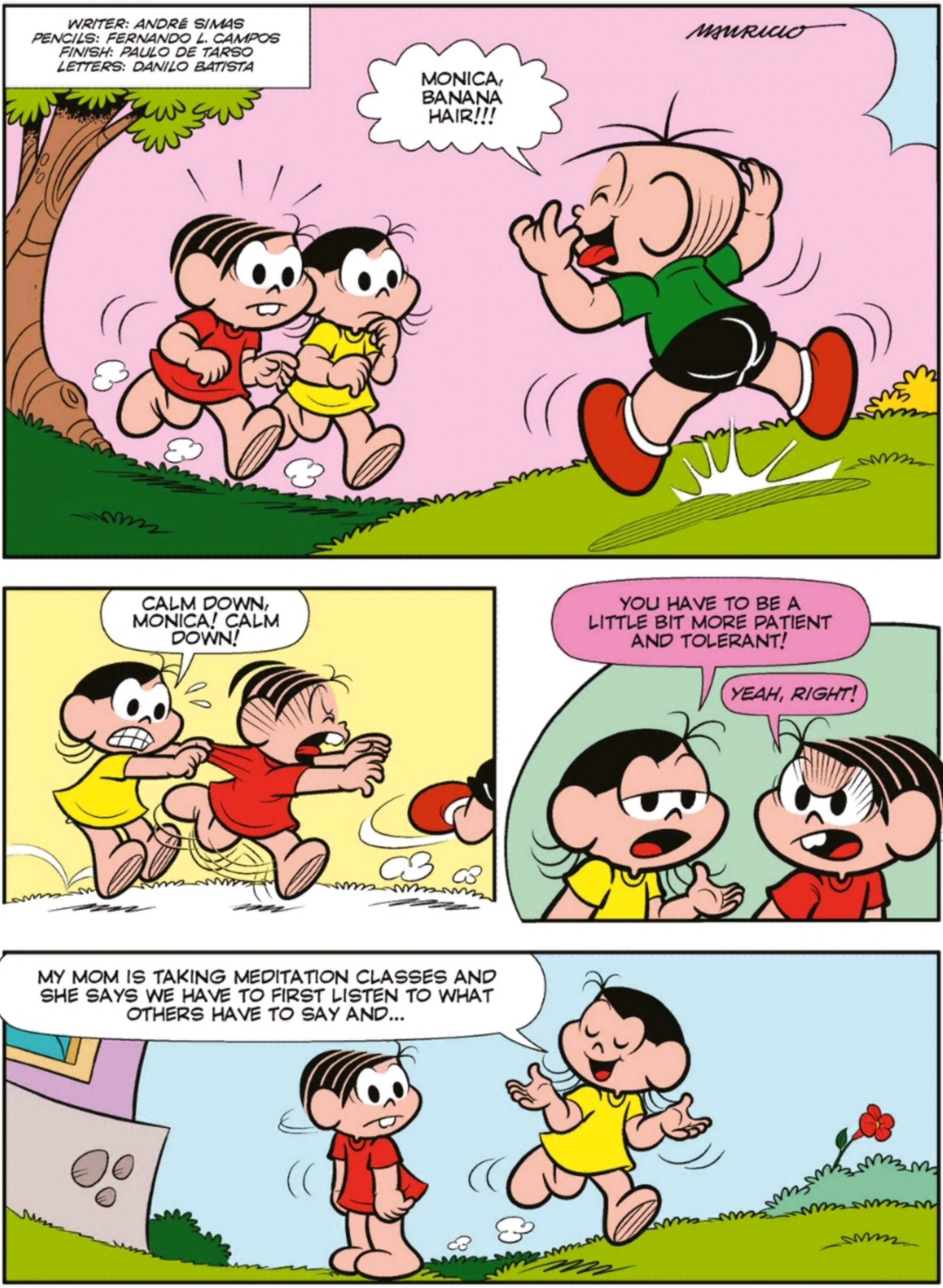
THE ANSWER IS ALSO VERY SIMPLE...
THIS IS WEIRD! I CAME TO GET SOMEONE BUT I CAN'T REMEMBER WHO IT IS...
END

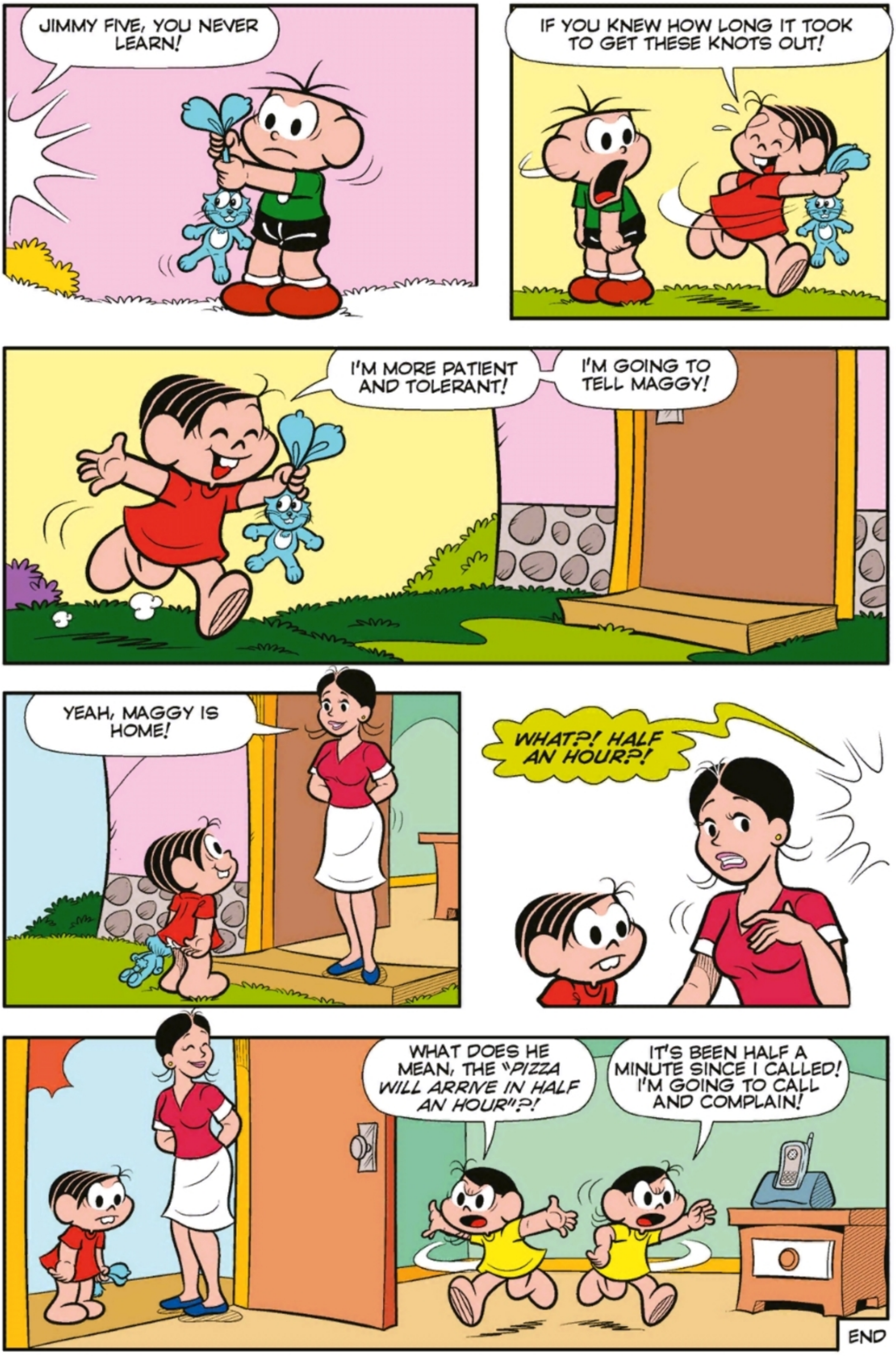

...WHAT DO YOU MEAN "LISTEN"? LISTEN TO THEM CALL ME NAMES?
SEE? YOU DIDN'T EVEN LET ME FINISH MY SENTENCE!
YOU'RE RIGHT! I MIGHT BE IMPATIENT WITH OTHERS!
THAT'S OKAY! BUT YOU CAN ALWAYS PRACTICE BEING MORE PATIENT!
THERE'S NO WAY I'M GOING TO BE PATIENCE WITH THAT RUDE...
REMEMBER WHAT I JUST SAID?
LISTEN TO HIS SIDE!
UM... HI!
DID YOU THROW YOUR TRASH ON THE GROUND?

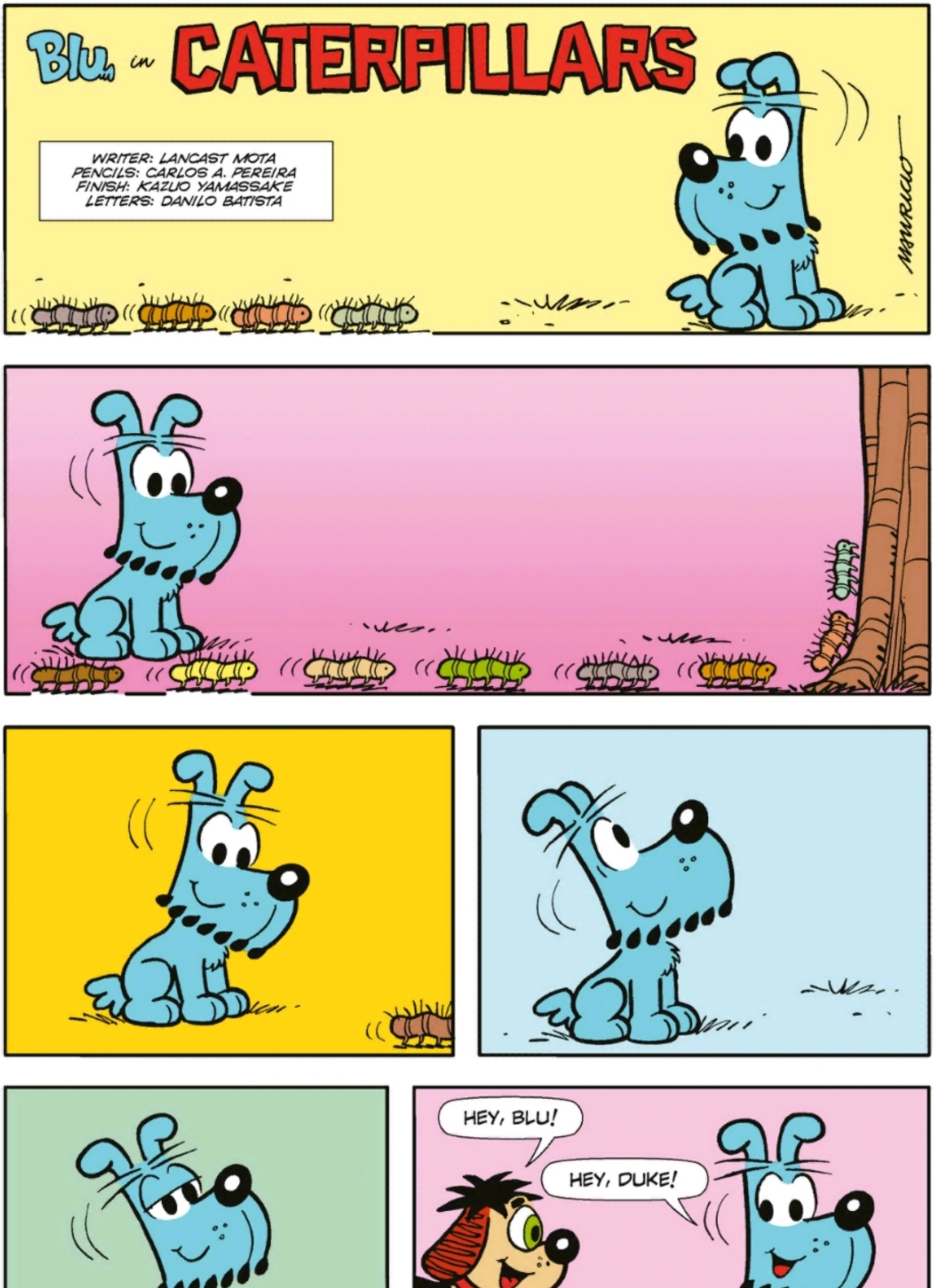

YEAH, SO?
NOW, TALK TO HIM, TELL HIM WHAT YOU THINK ABOUT THAT!
BUT, IF YOU DO THAT, YOU'RE GOING TO LEAVE THIS CITY DIRTIER AND LESS PRETTY!
YOU'RE RIGHT! I'LL GO THROW IT IN A GARBAGE CAN!
IT WORKED!
THANKS, SHORTY-STACK!
THAT DIDN'T TAKE LONG!
...
BUT IT WAS A GOOD START!
YOU JUST HAVE TO PRAC-TICE MORE!
YEAH...

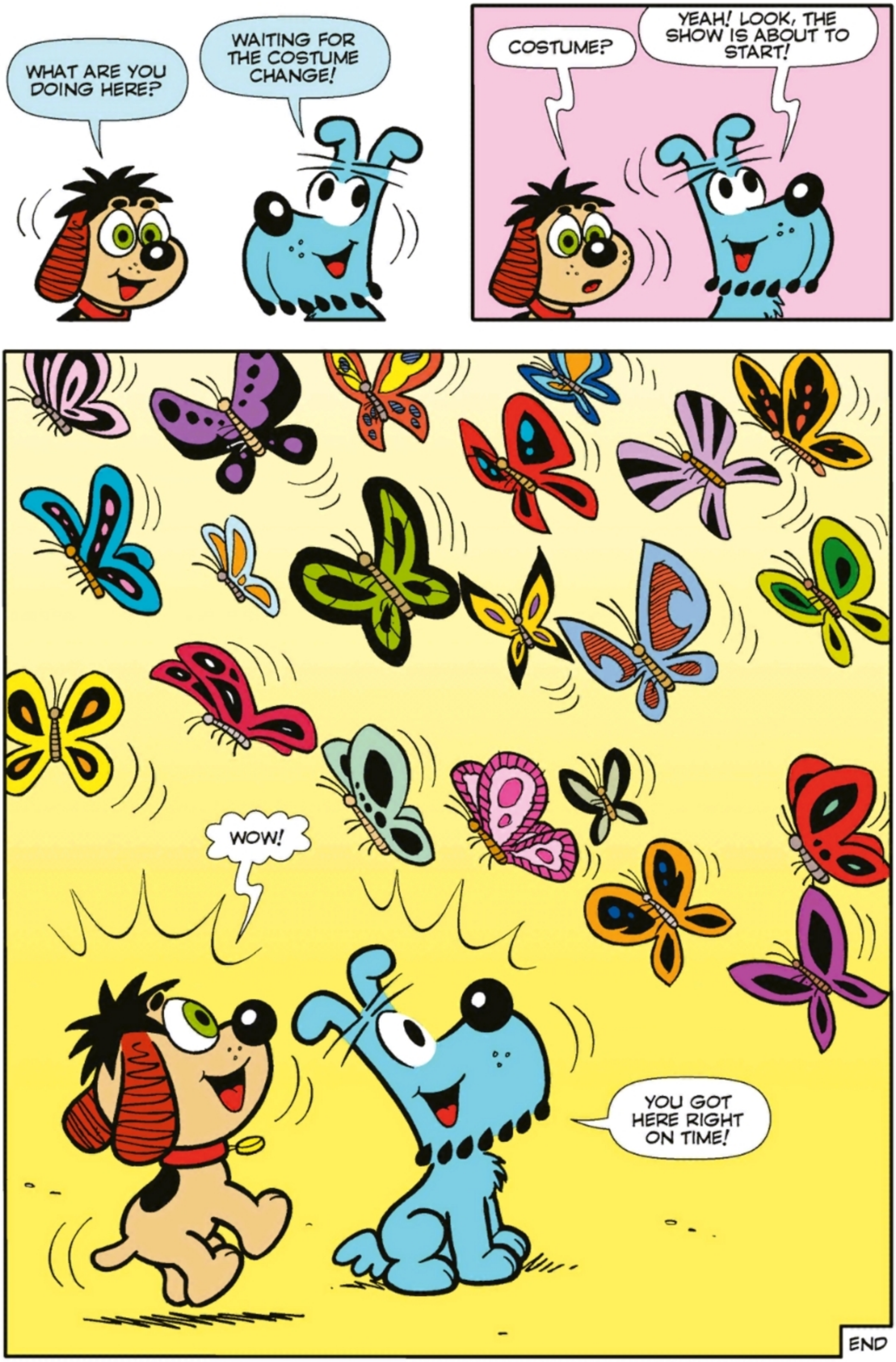
WITH SMUDGE, IT'S MY NOSE THAT HAS TO PRACTICE PATIENCE, RIGHT?
UM... HAVE YOU THOUGHT ABOUT MAY-BE TAKING A LITTLE SHOWER, SMUDGE?
WHO KNOWS... MAYBE ONE DAY!
YOU'RE GETTING BETTER!
THANKS, MAGGY! YOU'RE THE BEST!
CAREFUL WITH THAT SKATE, JER!
I'VE ASKED YOU NOT TO DO THAT, SUNNY!
WHAT'S A LITTLE LINE, AM I RIGHT?
SURE, DENISE, OF COURSE I'M LISTEN-ING...
...FOR THE PAST HOUR!

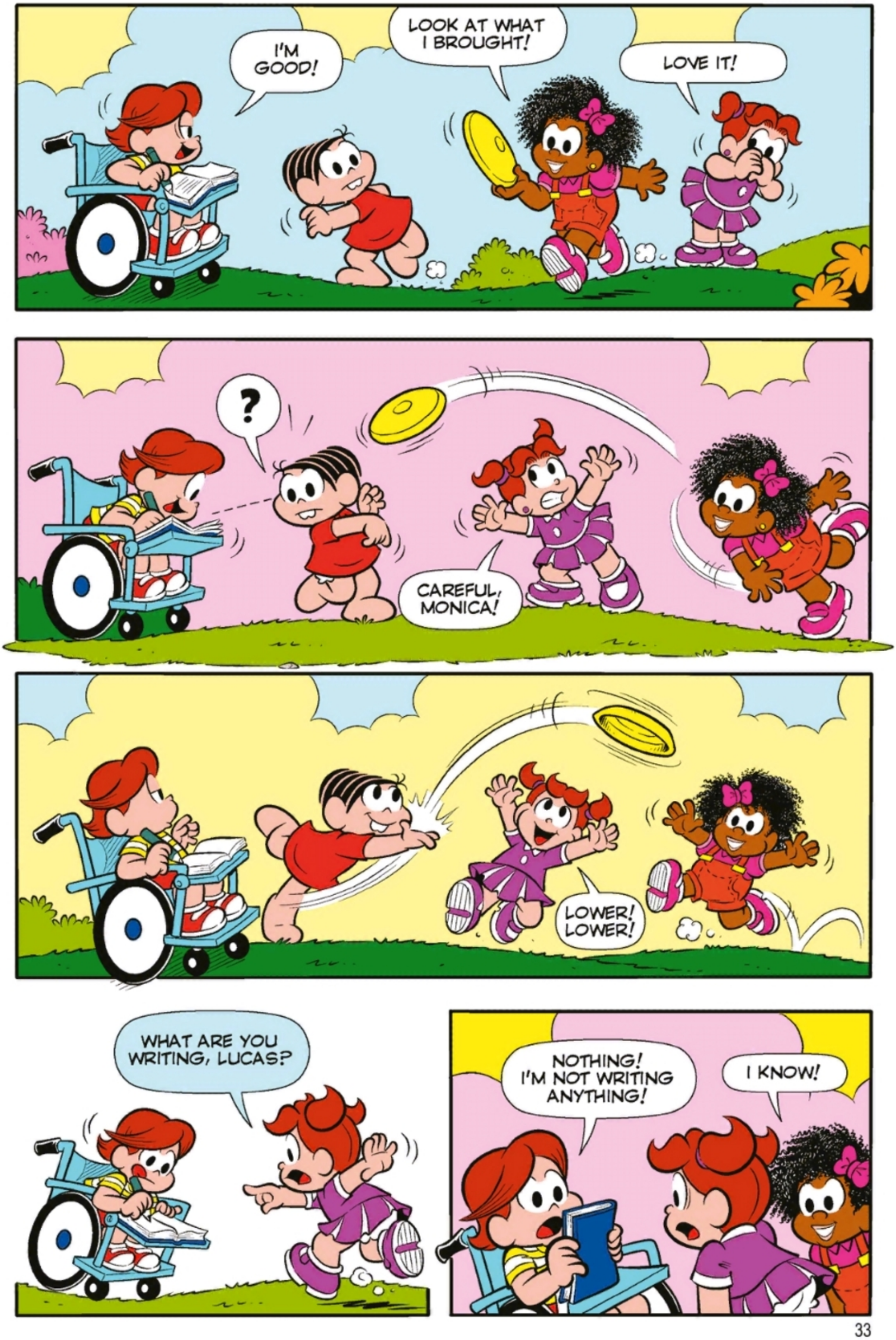
Monica and Maggy in MORE PATIENCE

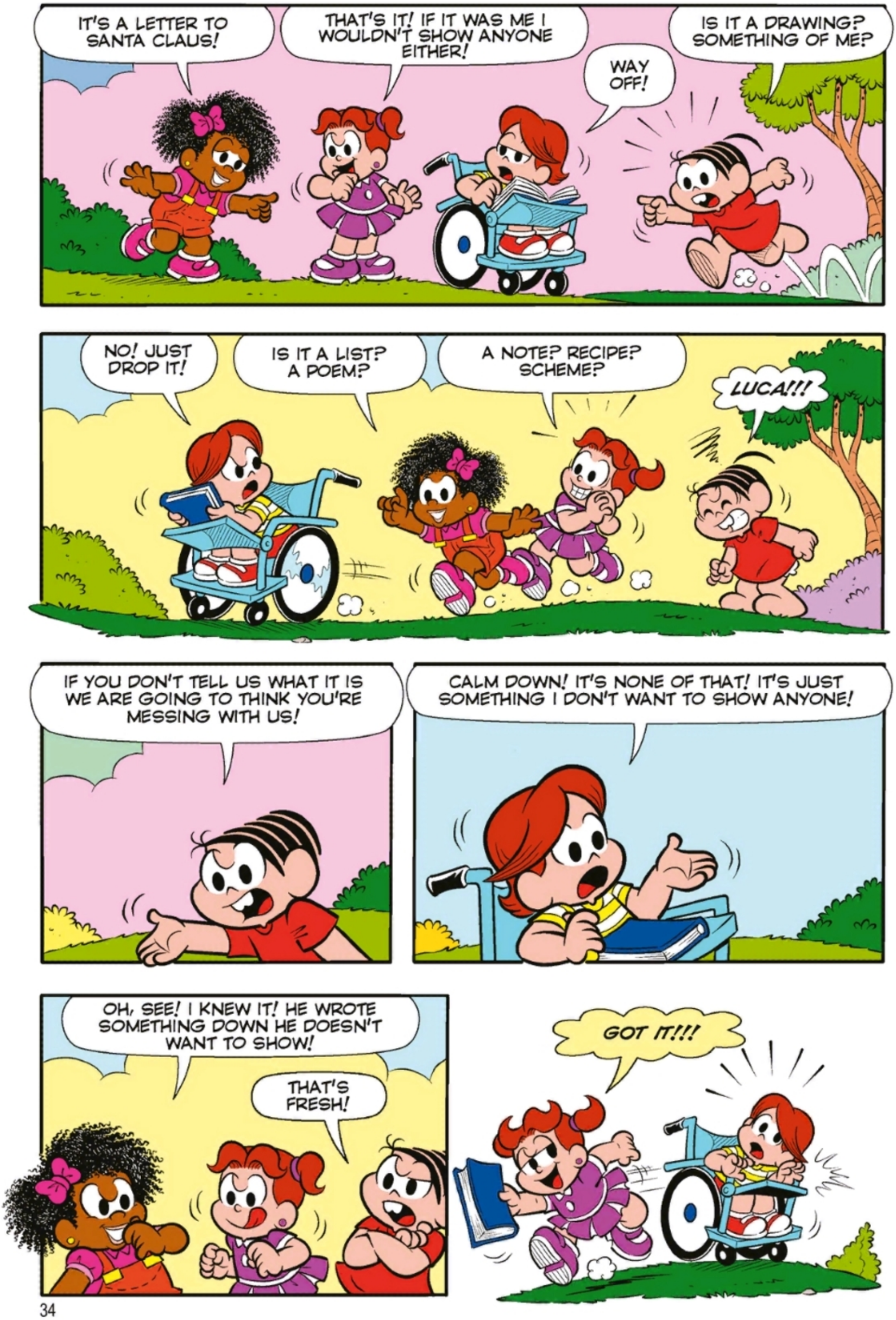



JIMMY FIVE, YOU NEVER LEARN!
IF YOU KNEW HOW LONG IT TOOK TO GET THESE KNOTS OUT!
I'M MORE PATIENT AND TOLERANT!
I'M GOING TO TELL MAGGY!
YEAH, MAGGY IS HOME!
WHAT?! HALF AN HOUR?!
WHAT DOES HE MEAN, THE "PIZZA WILL ARRIVE IN HALF AN HOUR"?!
IT'S BEEN HALF A MINUTE SINCE I CALLED! I'M GOING TO CALL AND COMPLAIN!
END


Blu in CATERPILLARS
WRITER: LANCAST MOTA
PENCILS: CARLOS A. PEREIRA
FINISH: KAZUO YAMASSAKE
LETTERS: DANILO BATISTA
MAURICIO
HEY, BLU!
HEY, DUKE!


WHAT ARE YOU DOING HERE?
WAITING FOR THE COSTUME CHANGE!
COSTUME?
YEAH! LOOK, THE SHOW IS ABOUT TO START!
WOW!
YOU GOT HERE RIGHT ON TIME!
END

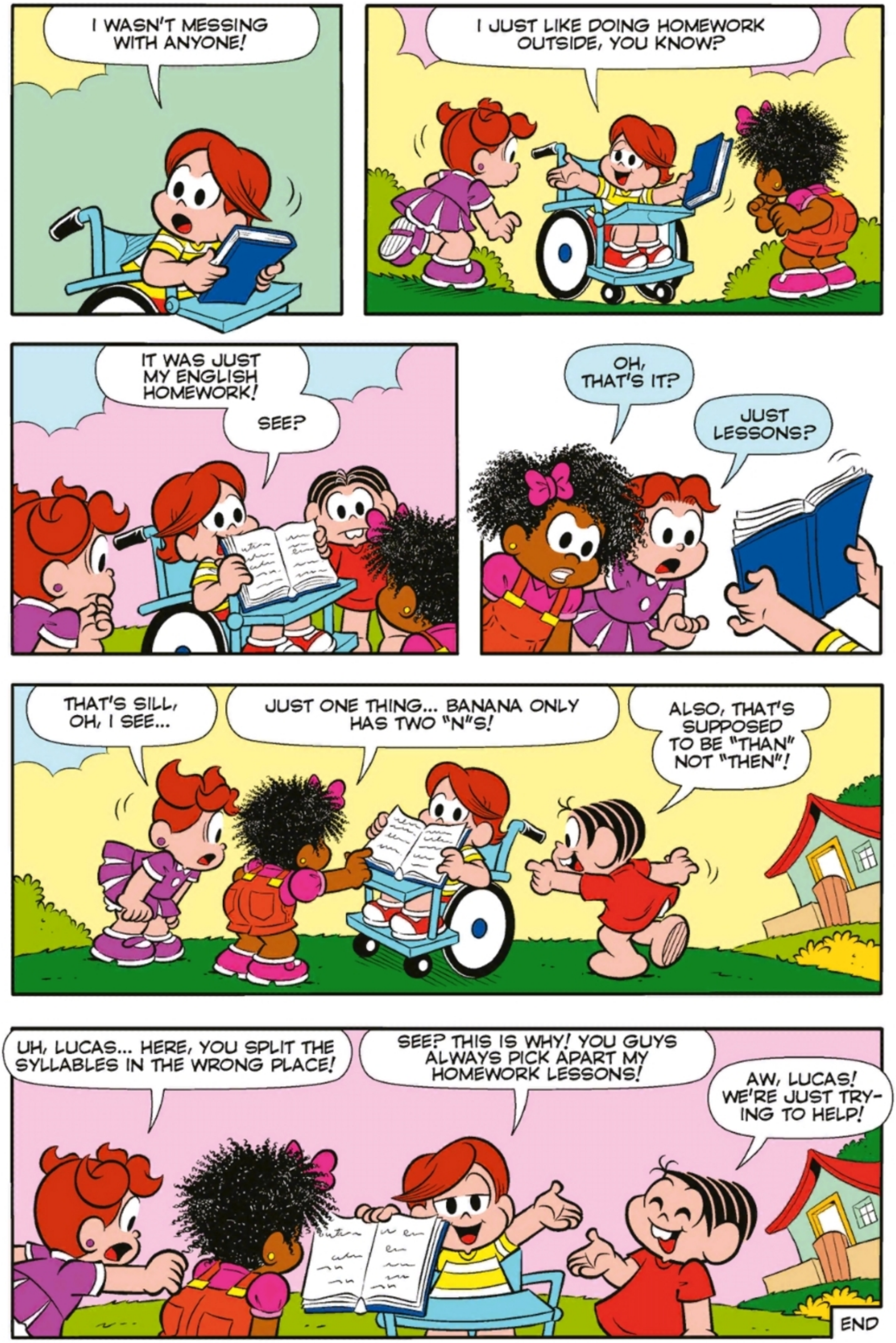

I'M GOOD!
LOOK AT WHAT I BROUGHT!
LOVE IT!
?
CAREFUL, MONICA!
LOWER! LOWER!
WHAT ARE YOU WRITING, LUCAS?
NOTHING! I'M NOT WRITING ANYTHING!
I KNOW!


IT'S A LETTER TO SANTA CLAUS!
THAT'S IT! IF IT WAS ME I WOULDN'T SHOW ANYONE EITHER!
WAY OFF!
IS IT A DRAWING? SOMETHING OF ME?
NO! JUST DROP IT!
IS IT A LIST? A POEM?
A NOTE? RECIPE? SCHEME?
LUCA!!!
IF YOU DON'T TELL US WHAT IT IS WE ARE GOING TO THINK YOU'RE MESSING WITH US!
CALM DOWN! IT'S NONE OF THAT! IT'S JUST SOMETHING I DON'T WANT TO SHOW ANYONE!
OH, SEE! I KNEW IT! HE WROTE SOMETHING DOWN HE DOESN'T WANT TO SHOW!
THAT'S FRESH!
GOT IT!!!

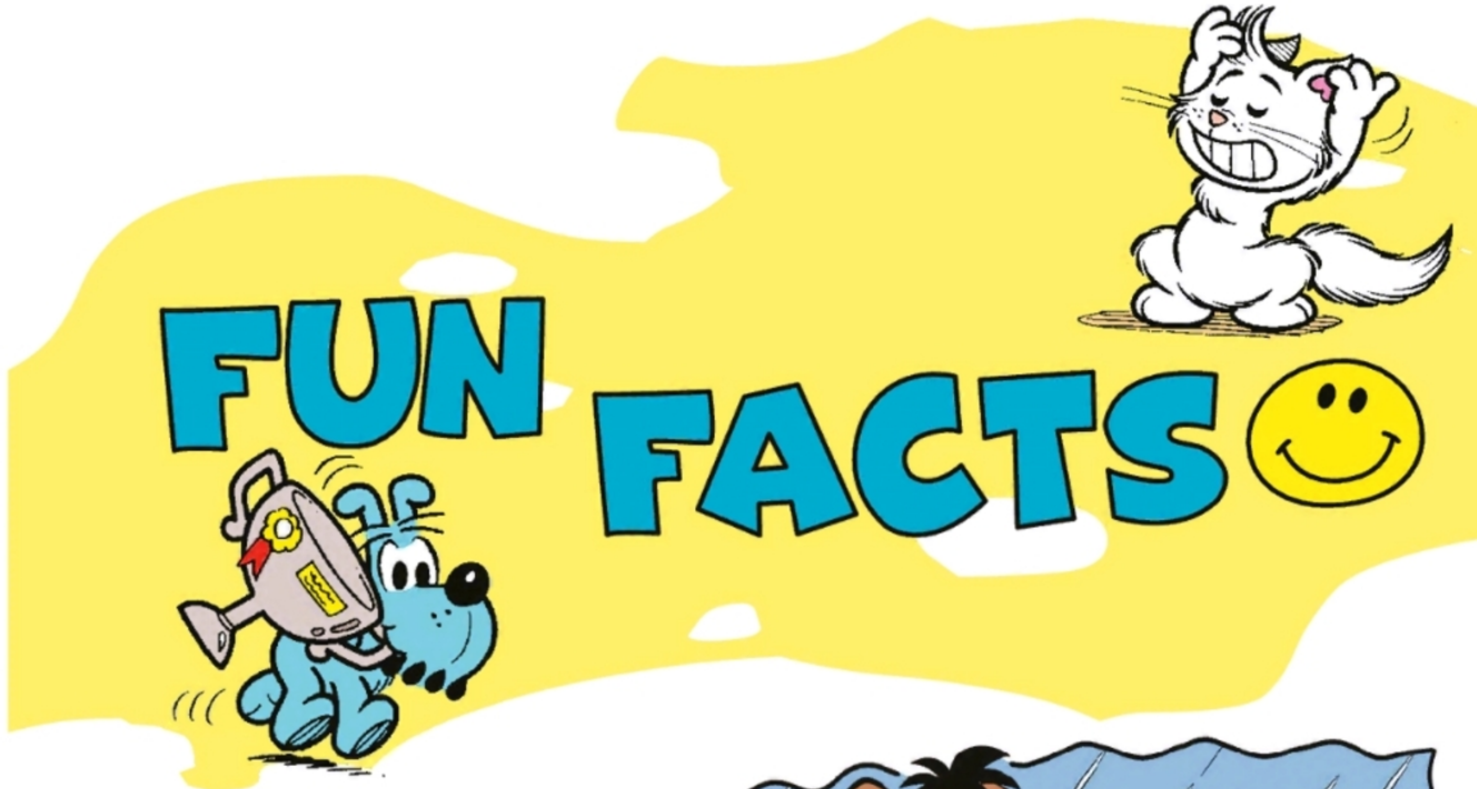
WAIT! LET ME SEE TOO!
BZZZ
SWOOSH
BAM
WOW! HOW BEAUTIFUL!
AAAH!
I DON'T WANT TO SHOW IT!
MILENA!

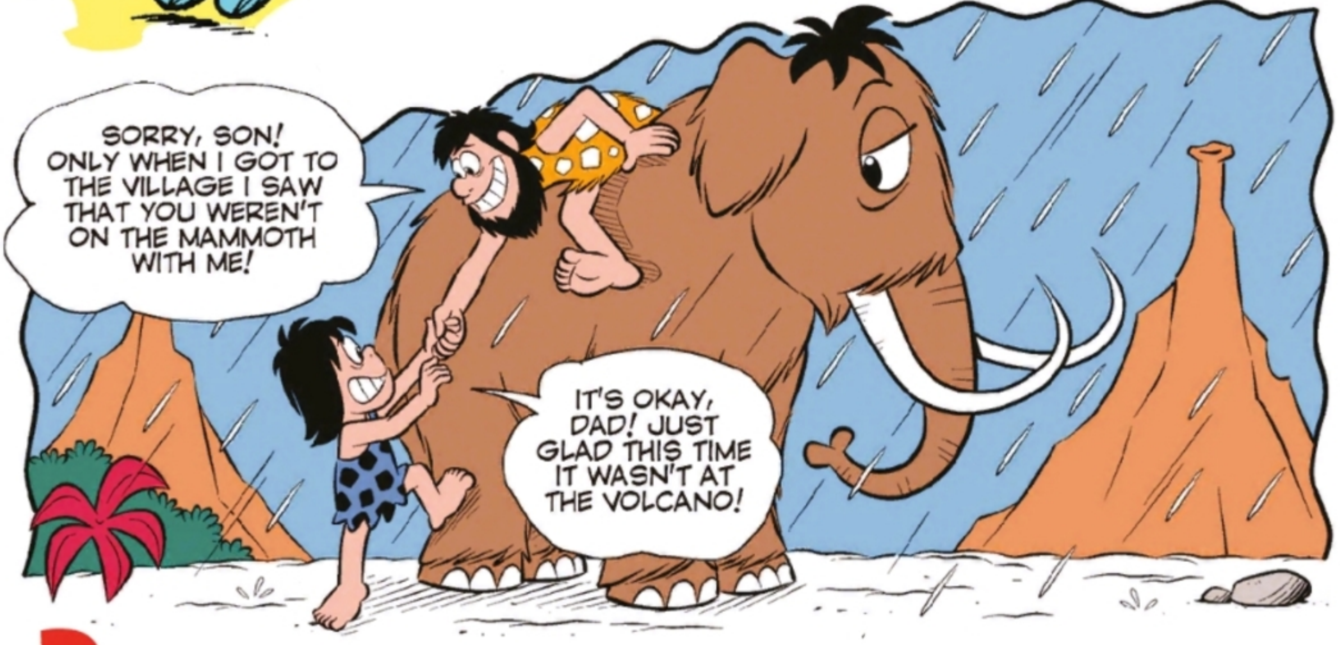
Lucas in WRITING ABOUT NOTHING

BZZZ
GOT IT!
SWOOSH
HEY!
MONICA HAS IT! NONE OF YOUR CHAIR'S TRICKS CAN STOP HER!
GUYS, IF HE DOESN'T WANT TO SHOW IT, I'M SORRY...
...BUT HE'S RIGHT IN KEEPING IT TO HIMSELF!
SHUCKS...
UH...
THANKS, MONICA! LET ME EXPLAIN!


I WASN'T MESSING WITH ANYONE!
I JUST LIKE DOING HOMEWORK OUTSIDE, YOU KNOW?
IT WAS JUST MY ENGLISH HOMEWORK!
SEE?
OH, THAT'S IT?
JUST LESSONS?
THAT'S SILL, OH, I SEE...
JUST ONE THING... BANANA ONLY HAS TWO "N"S!
ALSO, THAT'S SUPPOSED TO BE "THAN" NOT "THEN"!
UH, LUCAS... HERE, YOU SPLIT THE SYLLABLES IN THE WRONG PLACE!
SEE? THIS IS WHY! YOU GUYS ALWAYS PICK APART MY HOMEWORK LESSONS!
AW, LUCAS! WE'RE JUST TRY-ING TO HELP!
END

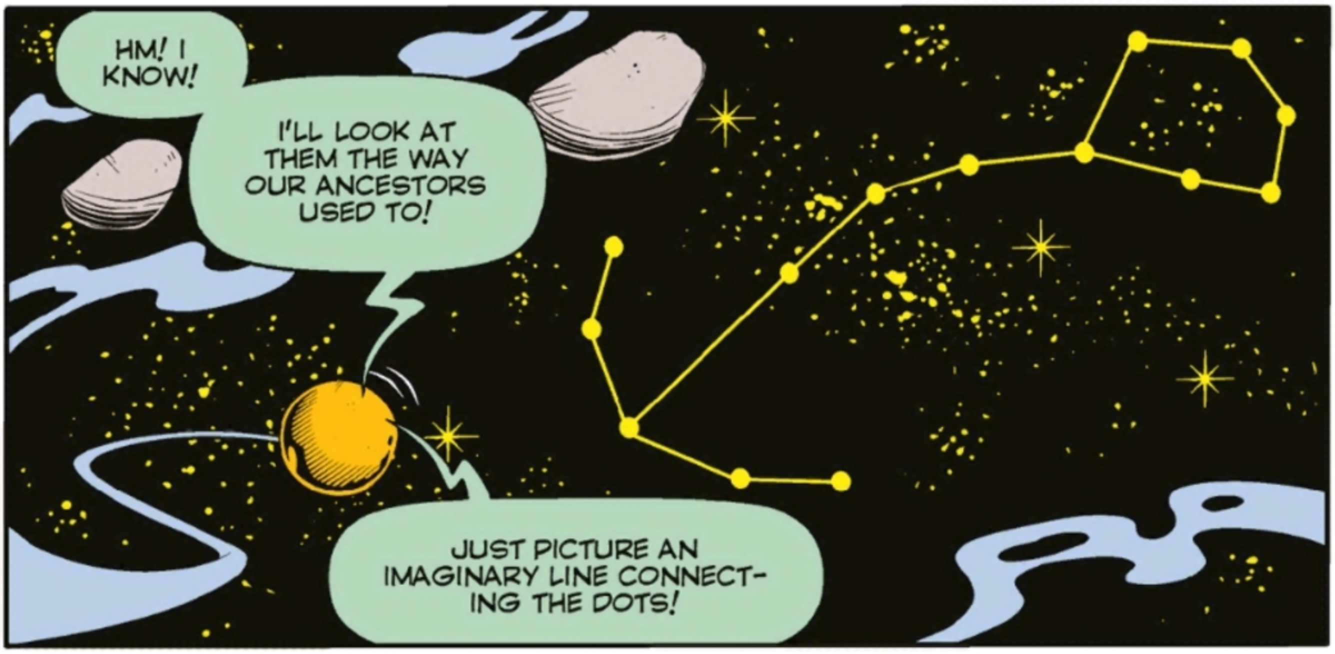
FUN FACTS





DID YOU KNOW THAT THE MAMMOTH HAS BEEN EXTINCT FOR OVER 4,000 YEARS?

The oldest mammoth appeared more than 5 million years ago in what is now southern Africa. The reason that the mammoths became extinct is because of a melting of glaciers which led to a lot of fertile soil drying up. These soils were what gave birth to megafaunas (the mammoth's primary food source). Hunting becoming more advanced was also a contributing factor to their decline in numbers. The woolly mammoth was not an easy creature to feed or hunt. It came in at 9 to 11 feet tall and weighed around 5 to 7 tons. They were very resistant, and their average lifespan was 60 years.

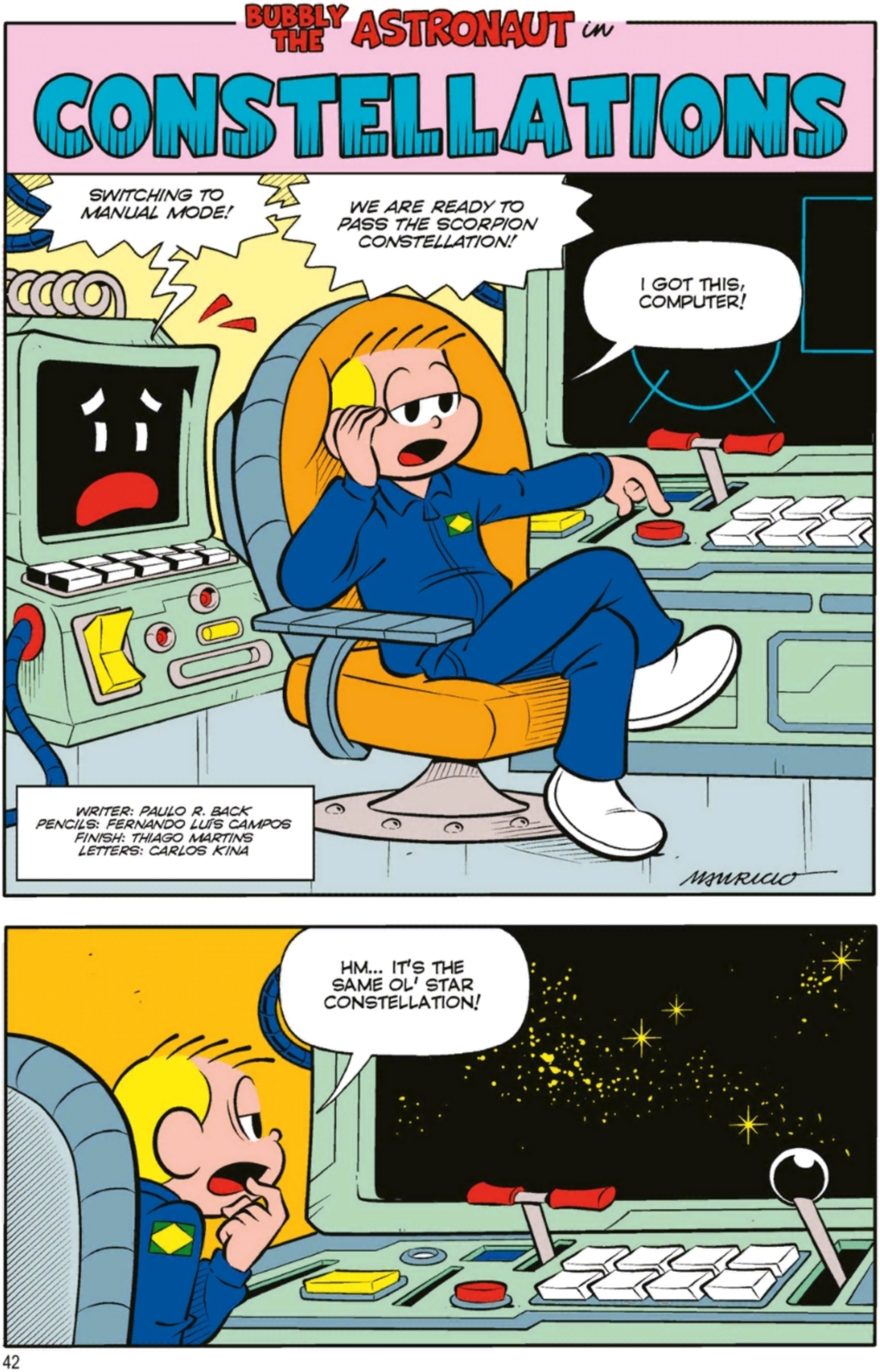


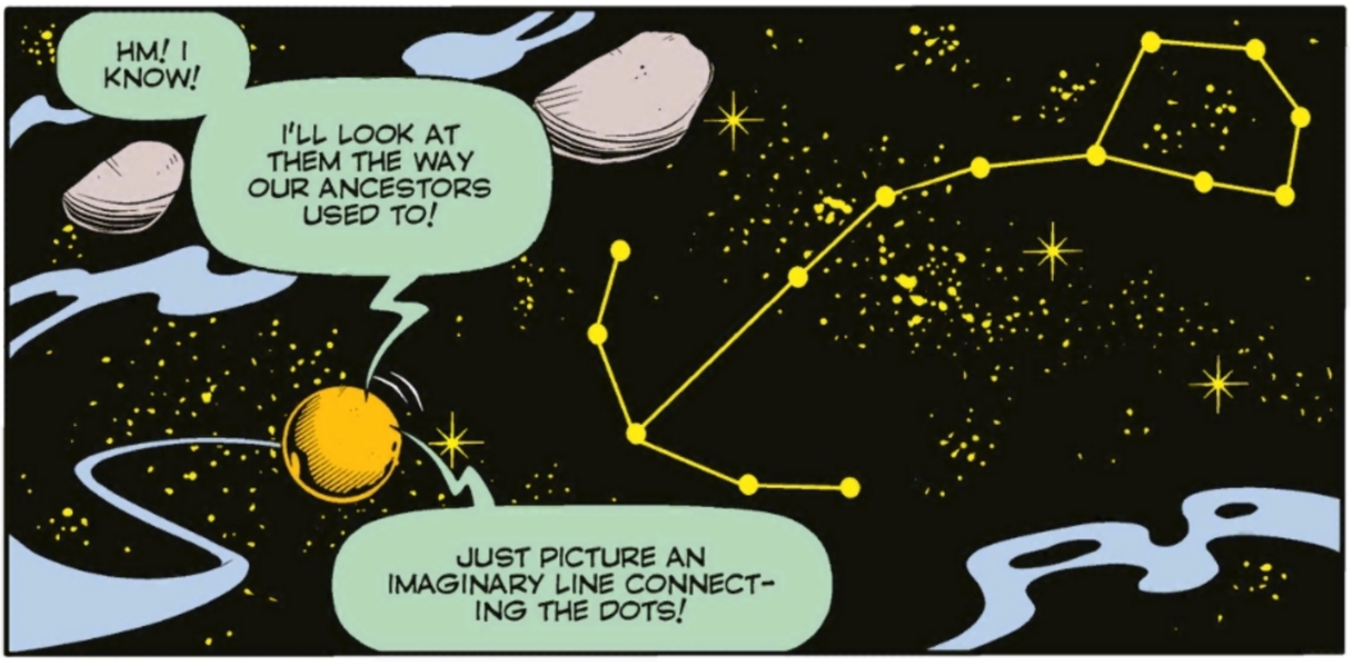
DID YOU KNOW THAT A GROUP OF STARS THAT RESEMBLE AN IMAGINARY PATTERN IS KNOWN AS A CONSTELLATION?

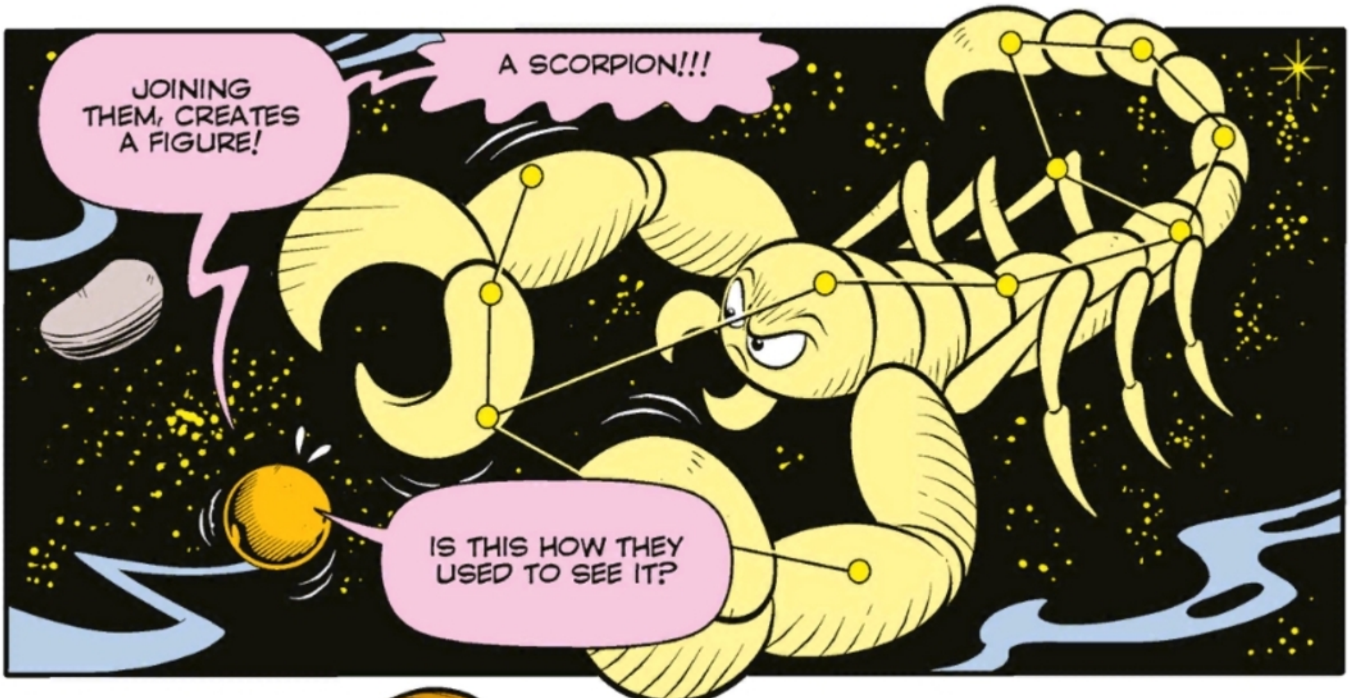
These outlines commonly represent something like an animal, mythological figure, or even inanimate objects. One of the oldest cave paintings found in the world is located at the Lascaux Caves in Southern France and, in those cave paintings, scientists have argued that Orion's belt is drawn above a group of people hunting! What's more commonly regarded as the earliest evidence of humankind believing in constellations are stabs of stone and clay which describe them, found in Mesopotamia that date back to 3000 BCE.

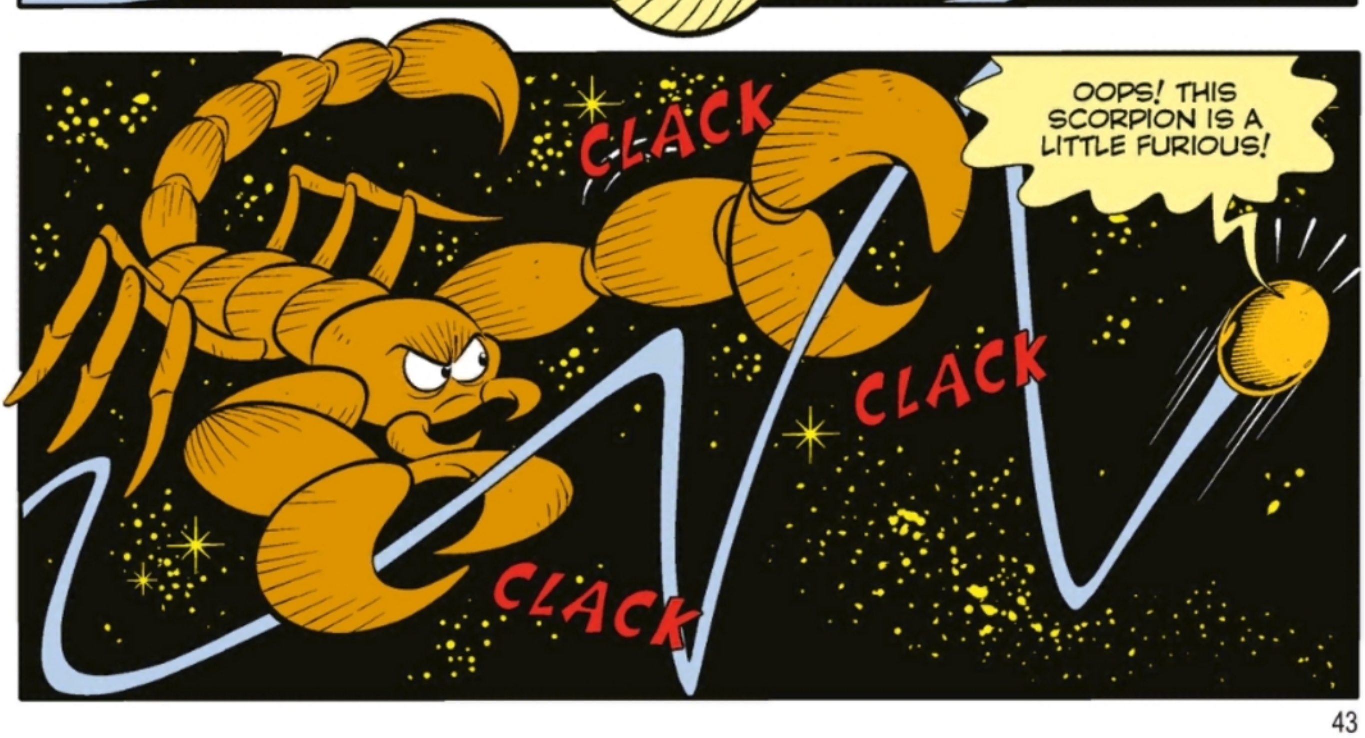
DID YOU KNOW THAT AN ITINERARY CAN BE JUST AS USEFUL AS A CALENDAR?

Most people think of calendars as a way to remember what date it is or what they have to do for a given month. An itinerary is a much more specific version of that. It's basically a to-do list of all the things that needs to happen during a given time frame. This itinerary helps you know what is planned for the day, where it's taking place, what time it'll happen, for how long, with whom, etc.

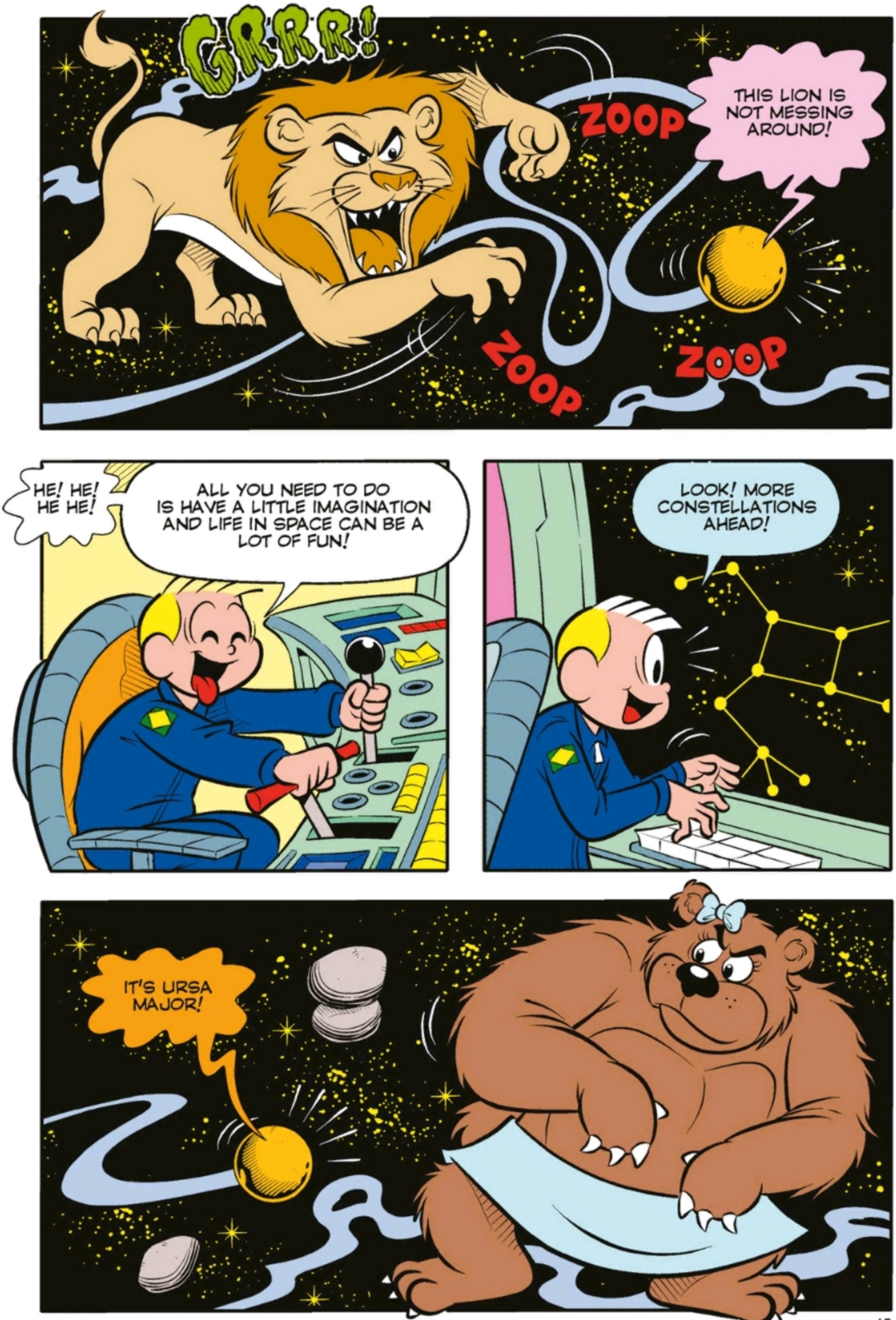

BUBBLY THE ASTRONAUT in
CONSTELLATIONS
SWITCHING TO MANUAL MODE!
WE ARE READY TO PASS THE SCORPION CONSTELLATION!
I GOT THIS, COMPUTER!
WRITER: PAULO R. BACK
PENCILS: FERNANDO LUÍS CAMPOS
FINISH: THIAGO MARTINS
LETTERS: CARLOS KINA
HM... IT'S THE SAME OL' STAR CONSTELLATION!

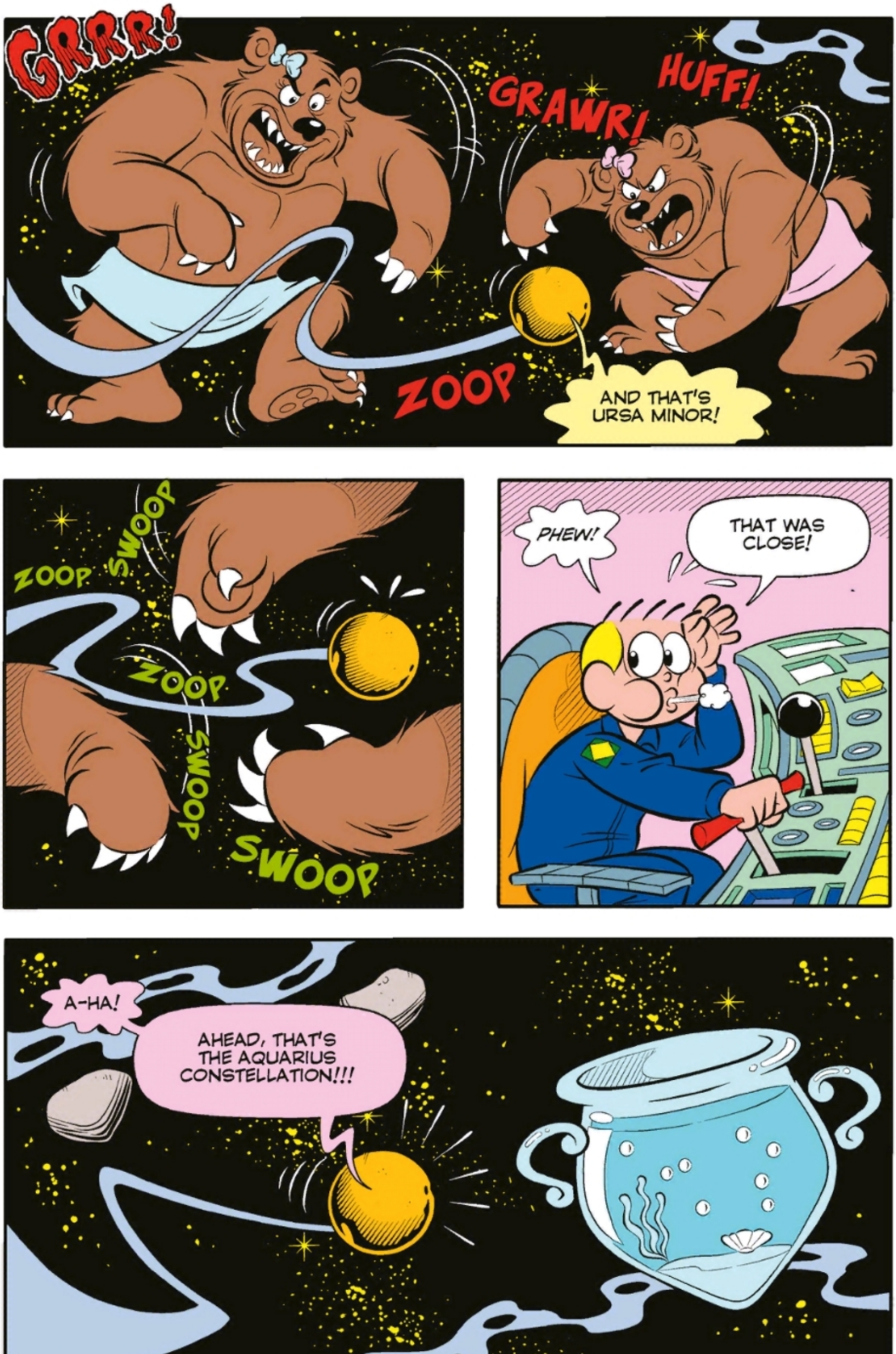

HM! I KNOW!
I'LL LOOK AT THEM THE WAY OUR ANCESTORS USED TO!
JUST PICTURE AN IMAGINARY LINE CONNECT-ING THE DOTS!


JOINING THEM, CREATES A FIGURE!
A SCORPION!!!
IS THIS HOW THEY USED TO SEE IT?

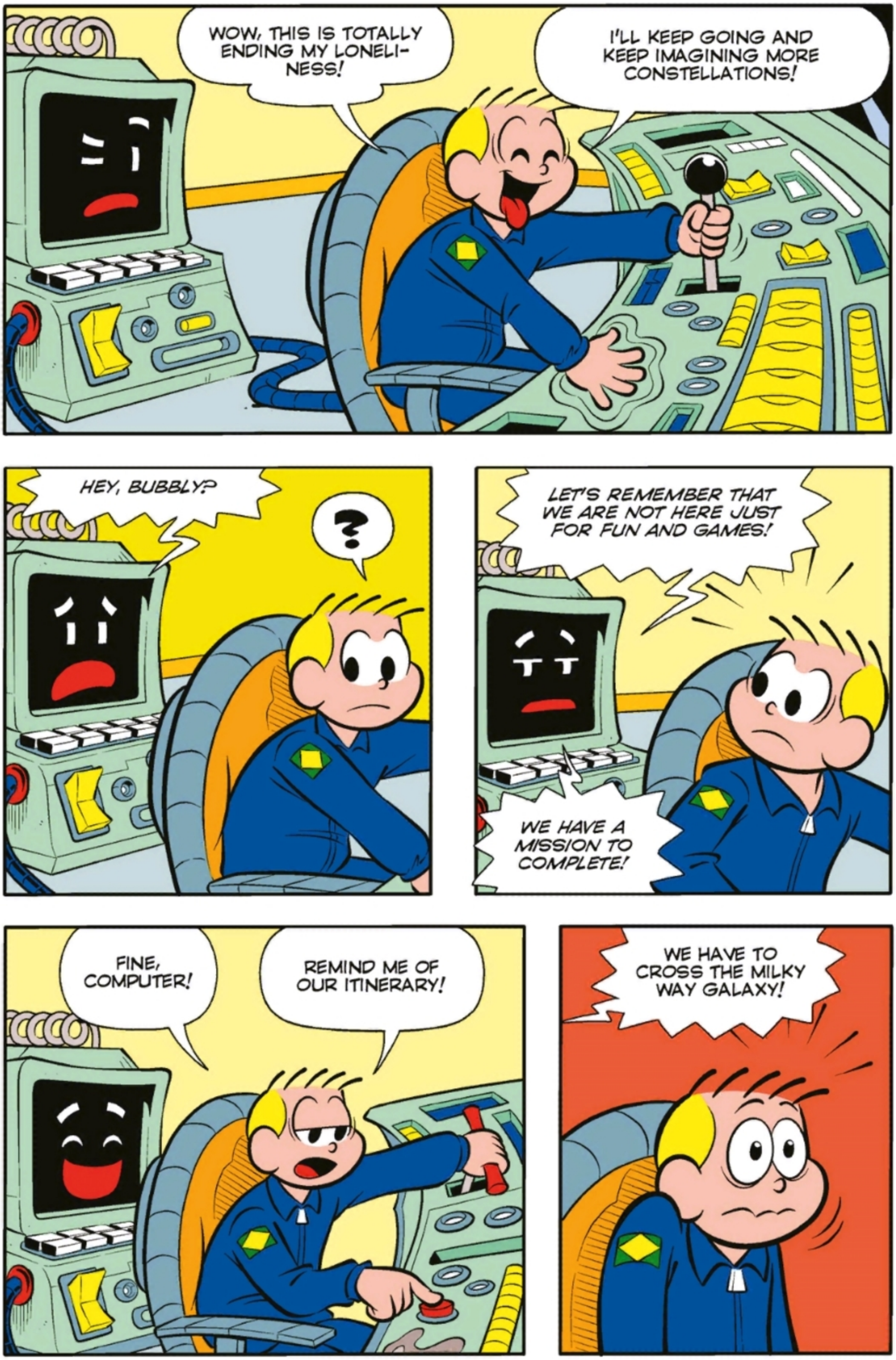

CLACK
OOPS! THIS SCORPION IS A LITTLE FURIOUS!
CLACK
CLACK

HEY! MORE STARS FORMING A FIGURE!
VROOM
HEY! THAT'S THE LION CON-STELLATION!!!
I LIKE THIS GAME!
I'M GOING TO GET CLOSER!
GRAAAWWWR!!!
?


GRRR!
ZOOP
THIS LION IS NOT MESSING AROUND!
ZOOP
ZOOP
HE! HE! HE HE!
ALL YOU NEED TO DO IS HAVE A LITTLE IMAGINATION AND LIFE IN SPACE CAN BE A LOT OF FUN!
LOOK! MORE CONSTELLATIONS AHEAD!
IT'S URSA MAJOR!


GRRR!
GRAWR!
HUFF!
ZOOP
AND THAT'S URSA MINOR!
ZOOP
SWOOP
ZOOP
SWOOP
SWOOP
PHEW!
THAT WAS CLOSE!
A-HA!
AHEAD, THAT'S THE AQUARIUS CONSTELLATION!!!

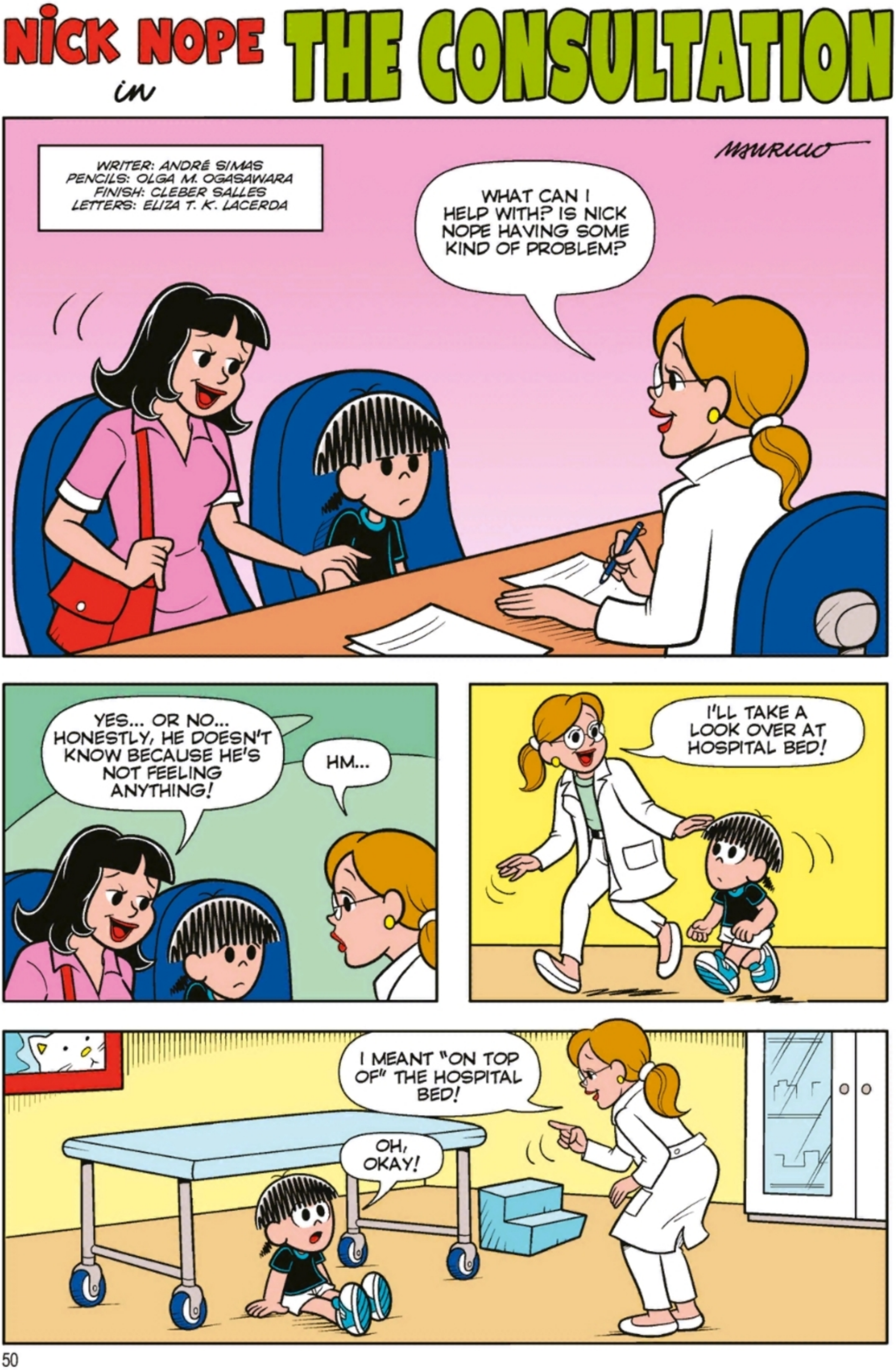
SPLASH
THAT WOULD BE PISCES!
SCREECH!!!
THAT'S PEGASUS, FOR SURE!
KA-KAAA!
THAT WOULD BE THE PHOENIX!

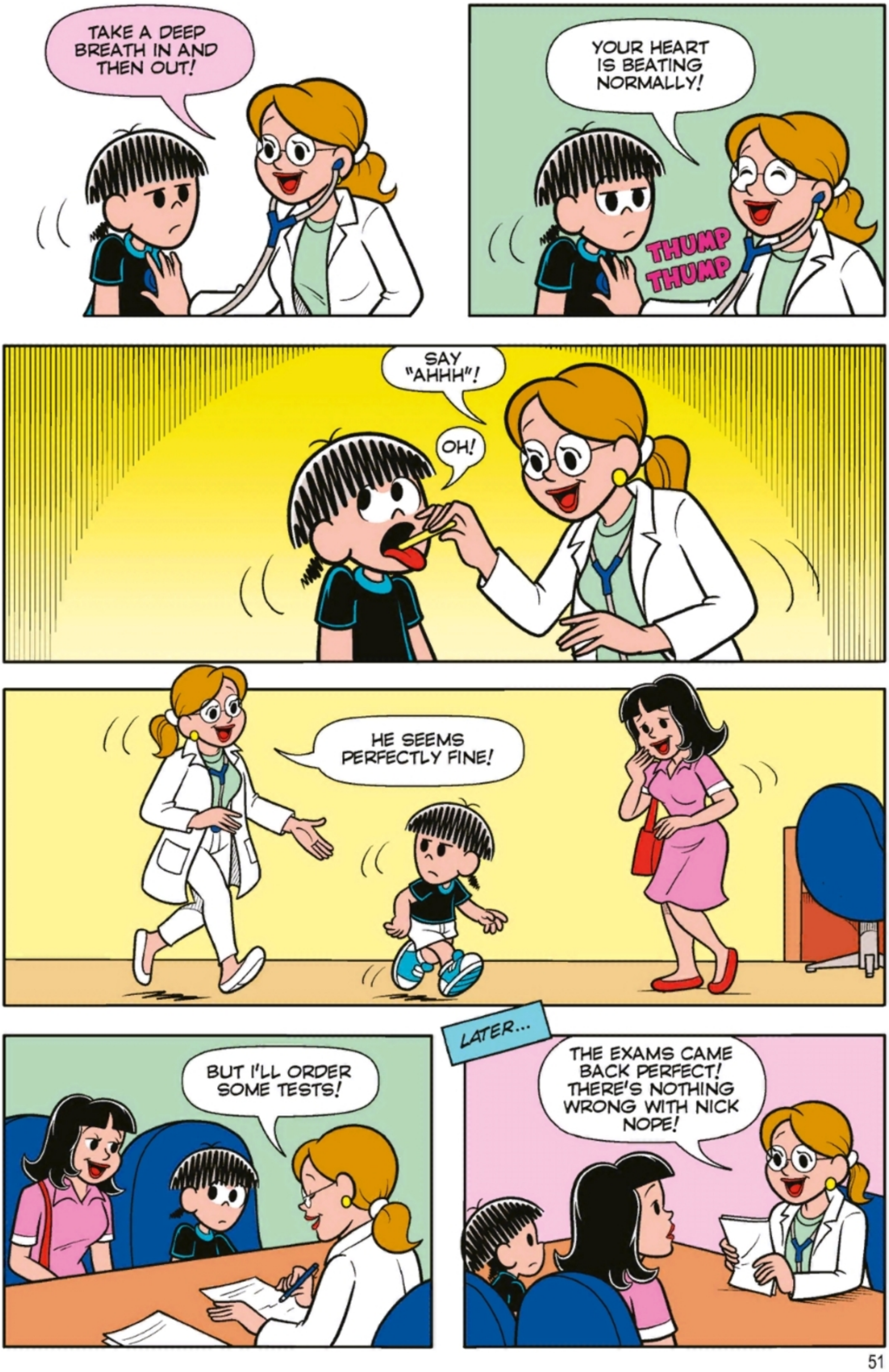


WOW, THIS IS TOTALLY ENDING MY LONELI-NESS!
I'LL KEEP GOING AND KEEP IMAGINING MORE CONSTELLATIONS!
HEY, BUBBLY?
?
LET'S REMEMBER THAT WE ARE NOT HERE JUST FOR FUN AND GAMES!
WE HAVE A MISSION TO COMPLETE!
FINE, COMPUTER!
REMIND ME OF OUR ITINERARY!
WE HAVE TO CROSS THE MILKY WAY GALAXY!

MILKY WAY!
THAT REMINDS ME OF MILK!

FINE, BUBBLY THE ASTRONAUT...
WHAT ARE YOU THINKING ABOUT?
ZOOOOOMMM
ZOOOOOOOMMM
END


NICK NOPE in THE CONSULTATION
WRITER: ANDRÉ SIMAS
PENCILS: OLGA M. OGASAWARA
FINISH: CLEBER SALLES
LETTERS: ELIZA T. K. LACERDA
MAURICIO
WHAT CAN I HELP WITH? IS NICK NOPE HAVING SOME KIND OF PROBLEM?
YES... OR NO... HONESTLY, HE DOESN'T KNOW BECAUSE HE'S NOT FEELING ANYTHING!
HM...
I'LL TAKE A LOOK OVER AT HOSPITAL BED!
I MEANT "ON TOP OF" THE HOSPITAL BED!
OH, OKAY!

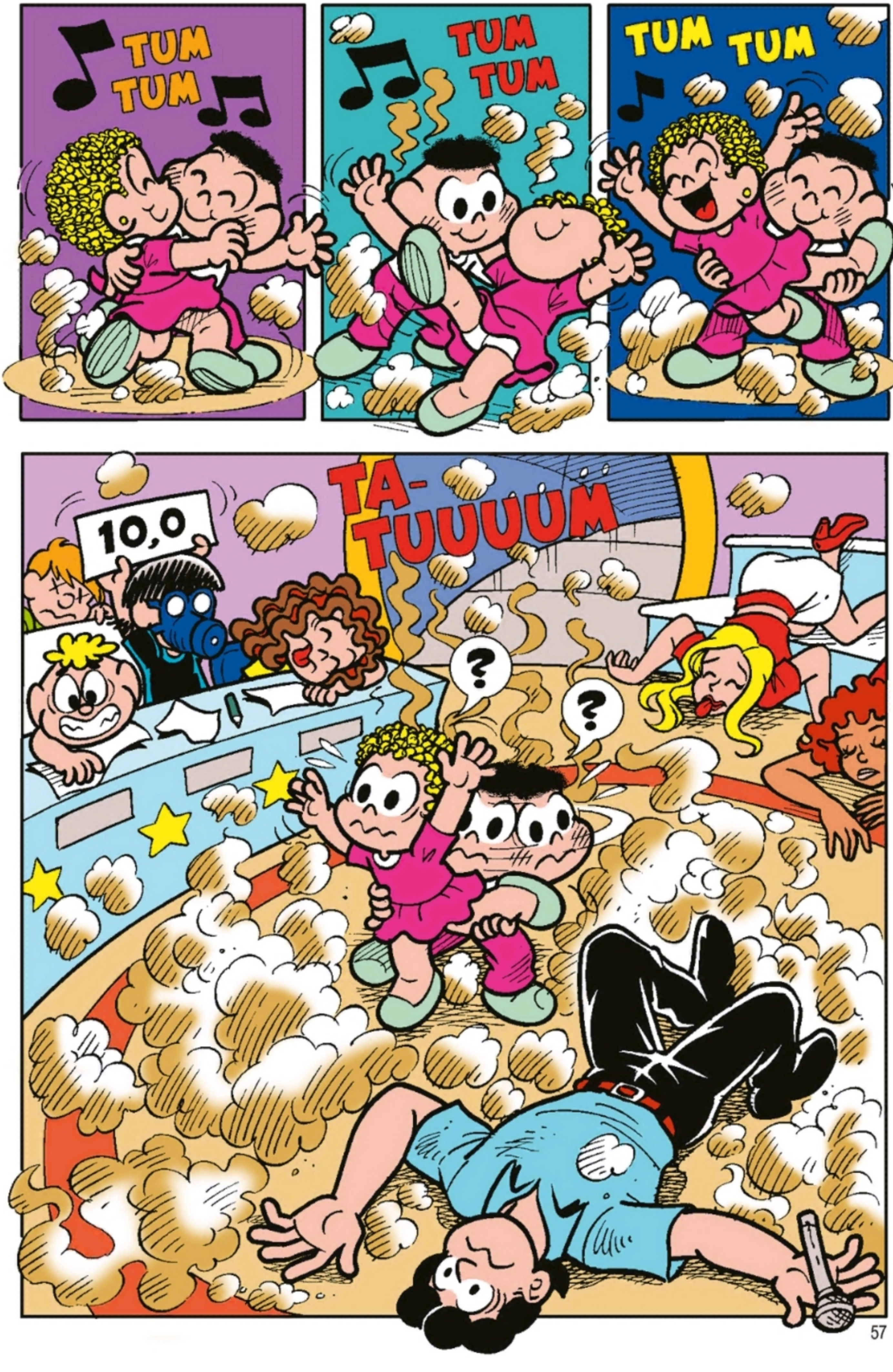

TAKE A DEEP BREATH IN AND THEN OUT!
YOUR HEART IS BEATING NORMALLY!
THUMP THUMP
SAY "AHHH"!
OH!
HE SEEMS PERFECTLY FINE!
BUT I'LL ORDER SOME TESTS!
LATER...
THE EXAMS CAME BACK PERFECT! THERE'S NOTHING WRONG WITH NICK NOPE!

MAYBE HE JUST NEEDS SOME PROPER REST! IF IT GETS WORSE, CALL ME!
THANK YOU, DOCTOR!
LET'S GET YOU HOME!
GET SOME REST, IF YOU NEED ANYTHING, CALL ME!
OKAY!
AY... AY... AH... AH...
...AAAHH-CHOO!
MOM, I'M ALL BETTER!
AHH-CHOOO!!!
AHH-CHOOO!!!
END

...LADIES AND GENTS, WE PROUDLY PRESENT "COMIC BOOK HOUR" HOSTED BY MR. SOUSA!
WOW, THAT'S WHAT I'M TALKING ABOUT, EVERY-ONE! IF YOU KNOW IT, DRAW IT!
LET'S GET RIGHT INTO TO OUR MAIN ATTRACTION, TAKE IT AWAY...
...DANCING WITH THE GANG!
YAAY!
WRITER: LEDERLY MENDONÇA
PENCILS: JAIRO A. SANTOS
FINISH: REGINALDO S. ALMEIDA
LETTERS: ELIZA T. K. LACERDA
MAURICIO

HERE ARE TODAY'S JUDGES! HUMMER, NICK NOPE, AND MARINA!
HUMMER, OUR DANCE SPECIALIST, DO YOU AGREE THAT THE RESULT OF A WELL-CHOREOGRAPHED CONTEMPORARY NUMBER MEASURES UP TO THE SPIRIT OF ITS VERY DEFINITION?
HUM! HUUUM!
AMAZING, PEOPLE! HUMMER REALLY KNOWS HIS STUFF!
LET'S CALL THE FIRST DUO OUT!
THE ORDER WAS DECIDED RANDOMLY, HERE COMES...
HELLO, MOM!
...SMUDGE AND DUSTINE!!!
CLAP CLAP

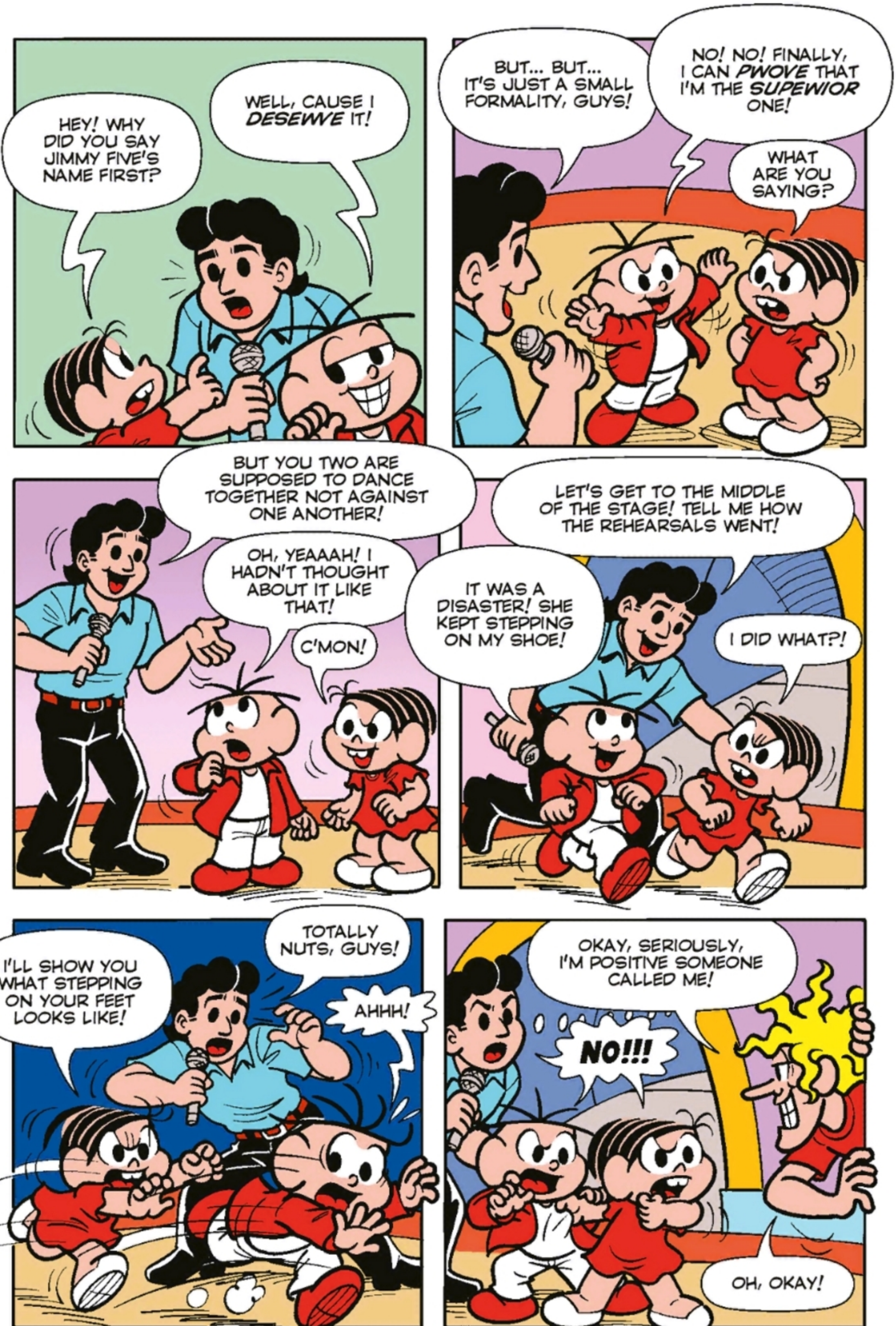
WHAT ARE YOU DOING HERE?
WELL... ISN'T THIS "ROUND WORLD, ROUND DOG"?
OF COURSE, NOT! YOU GO INVADE BLU'S STORIES!
I GOT THIS!
AAHHH! AT LEAST I APPEARED IN THREE PANELS! BYE, MOM!
HEHE! WHAT WAS I SAYING?
HERE COMES...
...SMUDGE AND DUSTINE!!!
HEY, EVERYONE!
AMAZING, PEOPLE! TELL US! HOW WERE THE REHEARSALS?!
WE PUT IN A LOT OF SWEAT, MR. SOUSA! BUT IT ALL WENT WELL!
ARE YOU TWO READY FOR TODAY'S DANCE?
WE ARE!
TAKE YOUR POSITION, LET'S GET STARTED!


TUM
TUM
TUM
TUM
TUM
TUM
10,0
TA-TUUUUM
?
?

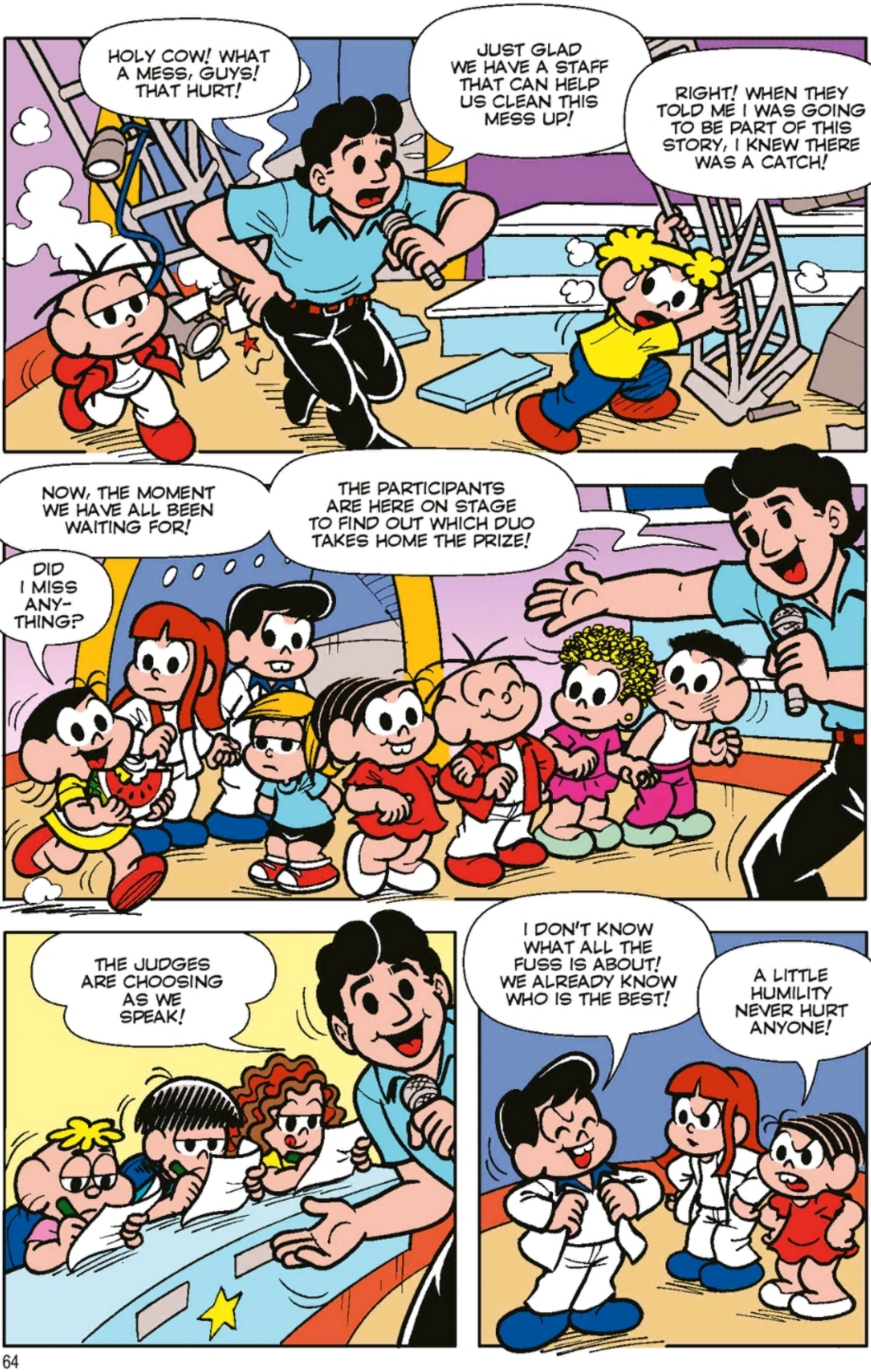
THEY WIN! THEY WIN!
UM... CAN YOU GUYS WAIT OVER THERE?
THANKS, FANS!
NOW, HERE COMES... THE CUTEST COUPLE IN THE COMICS!
BUCKY AND ANNIE!
YAAAY!
CLAP CLAP
ARE YOU GUYS READY, PALS?
WE WERE BORN READY! HE-HE!
WELL, GET TO DANCING!

10,0
4,0
10,0
YAAY!
THAT'S NUTS, GUYS!
CLAP CLAP
SOMEONE CALLED ME?
NO!
YOU GUYS TAKE A SEAT OVER THERE WHILE I CALL OUT THE THIRD COUPLE!
HUMPH! THAT'S HOW IT ALWAYS IS!
THANKS, MR. SOUSA!
OUR SECOND TO LAST DUO FOR THE DAY! THE COUSINS!
MAGGY AND JUNIOR!
AH! THIS IS SO GREAT!

LET'S SEE HOW THE REHEARSALS OF THE WEEK WENT!
OH, I GOT BUTTERFLIES IN MY STOMACH!
HURRY UP, MAGGY! WE HAVE TO START PRACTICING!
YOU SAID WE HAD TO WARM UP! I'M WARMING UP!
THAT VIDEO MADE ME THINK ABOUT HOW I DIDN'T WARM UP PROPERLY, BE RIGHT BACK!
THAT'S NUTS!
NOW, I'M SURE SOMEONE CALLED ME!
NO!
I THINK I'LL HAVE TO CALL THE LAST DUO, JUNIOR!
IT'S FINE! I DIDN'T WANT TO DANCE ANYWAY!
HERE COMES...
...JIMMY FIVE AND MONICA!
CLAP CLAP


HEY! WHY DID YOU SAY JIMMY FIVE'S NAME FIRST?
WELL, CAUSE I DESEWVE IT!
BUT... BUT... IT'S JUST A SMALL FORMALITY, GUYS!
NO! NO! FINALLY, I CAN PWOVE THAT I'M THE SUPEWIOR ONE!
WHAT ARE YOU SAYING?
BUT YOU TWO ARE SUPPOSED TO DANCE TOGETHER NOT AGAINST ONE ANOTHER!
OH, YEAAAH! I HADN'T THOUGHT ABOUT IT LIKE THAT!
C'MON!
LET'S GET TO THE MIDDLE OF THE STAGE! TELL ME HOW THE REHEARSALS WENT!
IT WAS A DISASTER! SHE KEPT STEPPING ON MY SHOE!
I DID WHAT?!
I'LL SHOW YOU WHAT STEPPING ON YOUR FEET LOOKS LIKE!
TOTALLY NUTS, GUYS!
AHHH!
OKAY, SERIOUSLY, I'M POSITIVE SOMEONE CALLED ME!
NO!!!
OH, OKAY!

CHILDREN, LET'S LEAVE THAT TO THE SIDE, AND LET'S GET DANCING, OKAY?
FINE!
SPIN THAT TRACK, DJ!
CLAP
CLAP
CLAP
WHAT IS IT, JIMMY FIVE?
I C-CAN'T HOLD YOU UP!
AAAHH!
KAPOW
SEE, WHEN I SAY IT WAS A DISASTER, NO ONE BELIEVES ME!


HOLY COW! WHAT A MESS, GUYS! THAT HURT!
JUST GLAD WE HAVE A STAFF THAT CAN HELP US CLEAN THIS MESS UP!
RIGHT! WHEN THEY TOLD ME I WAS GOING TO BE PART OF THIS STORY, I KNEW THERE WAS A CATCH!
NOW, THE MOMENT WE HAVE ALL BEEN WAITING FOR!
THE PARTICIPANTS ARE HERE ON STAGE TO FIND OUT WHICH DUO TAKES HOME THE PRIZE!
DID I MISS ANY-THING?
THE JUDGES ARE CHOOSING AS WE SPEAK!
I DON'T KNOW WHAT ALL THE FUSS IS ABOUT! WE ALREADY KNOW WHO IS THE BEST!
A LITTLE HUMILITY NEVER HURT ANYONE!

JIMMY FIVE AND MONICA
MONICA AND JIMMY FIVE
JIMMY FIVE AND MONICA
WROOONG!
THE WINNING CHAMPIONS ARE MONICA AND JIMMY FIVE! THEY ARE ABOUT TO WIN A TRUCKLOAD OF PRESENTS!
AW! THIS MAKES ME SO HAPPY!
HEY, THAT'S NOT FAIR! I DID ALL THE HEAVY LIFTING!
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY WITH "HEAVY LIFTING", HUH?!
NOTHING, NOTHING! IT WAS NO WOWK LIFTING YOU UP! I MEAN, YOU'RE PWETTY LIGHT FOR A FATSO!
LET'S TAKE A BREAK BEFORE WE COME BACK WITH MORE ACTION!
STAY TUNED FOLKS, IT'S ABOUT TO GET SMASHING!
END